

**Gazette**  
officielle  
**DU Québec**

**Part**

**2**

**No. 5**

4 February 2009

**Laws and Regulations**

Volume 141

**Summary**

Table of Contents  
Regulations and other acts  
Draft Regulations  
Treasury Board  
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968  
Bibliothèque nationale du Québec  
© Éditeur officiel du Québec, 2009

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.



## Table of Contents

Page

---

### Regulations and other acts

74-2009	Québec sales tax (Amend.) . . . . .	71
	Selection of foreign nationals — Weighting (Amend.) . . . . .	109

---

### Draft Regulations

	Operation of motorized all-terrain vehicles on a portion of chemin Poisson-Blanc under the management of the Minister of Transport — Municipalité de Notre-Dame-du-Laus . . . . .	111
	Operation of motorized all-terrain vehicles on a portion of route 131 under the management of the Minister of Transport — Municipalité de Saint-Michel-des-Saints . . . . .	111
	Professional Code — Dispensing opticians — Code of ethics . . . . .	112
	Professional Code — Dispensing opticians — Practice of the profession within a partnership or a joint-stock company . . . . .	115

---

### Treasury Board

207216	Various regulations under certain public sector pension plans (Amend.) . . . . .	121
207217	Pension Plan of Management Personnel, An Act respecting the... — Regulation (Amend.) . . . . .	123
207218	Pension Plan of Peace Officers in Correctional Services, An Act respecting the... — Regulation (Amend.) . . . . .	124



---

## Regulations and other acts

---

Gouvernement du Québec

### **O.C. 74-2009, 28 January 2009**

An Act respecting the Québec sales tax  
(R.S.Q., c. T-0.1)

#### **Québec sales tax — Amendments**

Regulation to amend the Regulation respecting the Québec sales tax

WHEREAS the first paragraph of section 388.4 of the Act respecting the Québec sales tax (R.S.Q., c. T-0.1) provides that a prescribed municipality is entitled to compensation, paid by the Minister at the prescribed time, in an amount equal to the amount prescribed for the years 2007 to 2013;

WHEREAS, subparagraph 40.1.2 of the first paragraph of section 677 of the Act provides in particular that the Government may, by regulation, determine, for the purposes of section 388.4 of the Act, the prescribed municipalities and amount;

WHEREAS the Regulation respecting the Québec sales tax was made by Order in Council 1607-92 dated 4 November 1992 under the Act respecting the Québec sales tax;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation respecting the Québec sales tax to determine for 2008 the prescribed municipalities and amount for the purposes of section 388.4 of the Act;

WHEREAS, under section 12 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a proposed regulation may be made without having been published as provided for in section 8 of that Act, if the authority making it is of the opinion that the fiscal nature of the norms established, amended or revoked in the regulation warrants it;

WHEREAS, under section 18 of that Act, a regulation may come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* where the authority that has made it is of the opinion that the fiscal nature of the norms established, amended or revoked in the regulation warrants it;

WHEREAS the Government is of the opinion that the fiscal nature of the norms established, amended or revoked by the Regulation warrants the absence of prior publication and such coming into force;

WHEREAS, under the second paragraph of section 677 of the Act respecting the Québec sales tax, a regulation made under that Act comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*, unless the regulation fixes another date which may in no case be prior to 1 July 1992;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Revenue:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the Québec sales tax attached to this Order in Council be made.

GÉRARD BIBEAU,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

---

## Regulation to amend the Regulation respecting the Québec sales tax\*

Act respecting the Québec sales tax  
(R.S.Q., c. T-0.1, s. 677, 1st par., subpar. 40.1.2  
and 2nd par.)

**I.** Schedule II.1.1 to the Regulation respecting the Québec sales tax is replaced by the following:

**“SCHEDULE II.1.1**  
(ss. 388.4R1 and 388.4R3)

### MUNICIPALITIES AND PRESCRIBED AMOUNTS

<b>Name of the municipality</b>	<b>Amount of the compensation for 2008 (\$)</b>
Canton d'Amherst	10 161
Canton d'Arundel	5 183
Canton d'Aumond	4 862
Canton d'Elgin	7 464
Canton d'Orford	34 839
Canton de Bedford	9 425
Canton de Chichester	12
Canton de Clermont	29
Canton de Cleveland	14 442
Canton de Cloridorme	41
Canton de Dundee	7 109
Canton de Godmanchester	16 625
Canton de Gore	11 252
Canton de Guérin	13
Canton de Ham-Nord	42
Canton de Hampden	5 695
Canton de Harrington	7 225
Canton de Hatley	21 967

\*The Regulation respecting the Québec sales tax, made by Order in Council 1607-92 dated 4 November 1992 (1992, G.O. 2, 4952), was last amended by the Regulation to amend the Regulation respecting the Québec sales tax made by Orders in Council 1116-2007 dated 12 December 2007 (2007, G.O. 2, 4042) and 1162-2007 dated 19 December 2007 (2008, G.O. 2, 131). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2008, updated to 1 September 2008.

---

Canton de Havelock	11 140
Canton de Hemmingford	20 417
Canton de Hinchinbrooke	19 093
Canton de Hope	24
Canton de Landrienne	3 202
Canton de Launay	10
Canton de Lingwick	5 987
Canton de Lochaber	6 521
Canton de Lochaber-Partie-Ouest	9 260
Canton de Low	13 037
Canton de Maddington	10
Canton de Marston	3 583
Canton de Melbourne	20 314
Canton de Natashquan	5 435
Canton de Nédélec	16
Canton de Potton	31 229
Canton de Ristigouche-Partie-Sud-Est	16
Canton de Roxton	17 469
Canton de Saint-Camille	5 383
Canton de Saint-Godefroi	8
Canton de Saint-Valérien-de-Milton	19 349
Canton de Sainte-Cécile-de-Milton	33 608
Canton de Sainte-Edwidge-de-Clifton	7 301
Canton de Shefford	61 108
Canton de Stanstead	23 481
Canton de Stratford	8 992
Canton de Trécesson	11 408
Canton de Valcourt	17 382
Canton de Wentworth	2 135
Canton de Westbury	7 478
Cantons unis de Latulipe-et-Gaboury	13
Cantons unis de Stoneham-et-Tewkesbury	78 478
Kativik Regional Government	382 618

---

Municipalité d'Adstock	20 487
Municipalité d'Aguanish	15 767
Municipalité d'Albanel	95
Municipalité d'Albertville	11
Municipalité d'Alleyn-et-Cawood	4 290
Municipalité d'Ange-Gardien	31 737
Municipalité d'Armagh	1 246
Municipalité d'Ascot Corner	39 187
Municipalité d'Aston-Jonction	2 330
Municipalité d'Auclair	2 102
Municipalité d'Audet	5 244
Municipalité d'Austin	12 242
Municipalité d'Authier	7
Municipalité d'Authier-Nord	8
Municipalité d'East Broughton	19 867
Municipalité d'East Farnham	9 775
Municipalité d'East Hereford	4 452
Municipalité d'Eastman	11 747
Municipalité d'Egan-Sud	10 689
Municipalité d'Entrelacs	4 318
Municipalité d'Escuminac	23
Municipalité d'Esprit-Saint	13
Municipalité d'Hébertville	37 760
Municipalité d'Henryville	28 752
Municipalité d'Huberdeau	8 889
Municipalité d'Inverness	13 634
Municipalité d'Irlande	37
Municipalité d'Ivry-sur-le-Lac	4 152
Municipalité d'Ogden	12 332
Municipalité d'Oka	32 792
Municipalité d'Ormstown	31 830
Municipalité d'Otter Lake	7 587
Municipalité d'Ulverton	7 120



---

Municipalité d'Upton	23 694
Municipalité de Baie-des-Sables	24
Municipalité de Baie-du-Febvre	19 850
Municipalité de Baie-James	55 380
Municipalité de Baie-Johan-Beetz	5
Municipalité de Baie-Sainte-Catherine	8 500
Municipalité de Barnston-Ouest	12 388
Municipalité de Barraute	104
Municipalité de Batiscan	10 960
Municipalité de Béarn	5 460
Municipalité de Beaulac-Garthby	6 287
Municipalité de Beaumont	12 943
Municipalité de Bégin	28
Municipalité de Belcourt	12
Municipalité de Berry	66
Municipalité de Berthier-sur-Mer	12 299
Municipalité de Béthanie	6 066
Municipalité de Biencourt	26
Municipalité de Blanc-Sablon	4 266
Municipalité de Blue Sea	2 974
Municipalité de Boileau	2 587
Municipalité de Boischatel	110 235
Municipalité de Bois-Franc	6 197
Municipalité de Bolton-Est	8 622
Municipalité de Bolton-Ouest	14 463
Municipalité de Bonne-Espérance	1 266
Municipalité de Bonsecours	6 335
Municipalité de Bouchette	3 502
Municipalité de Bowman	4 034
Municipalité de Brigham	29 368
Municipalité de Bristol	23 543
Municipalité de Bryson	3 995
Municipalité de Bury	14 106

---

Municipalité de Cacouna	22 299
Municipalité de Campbell's Bay	30
Municipalité de Cantley	37 318
Municipalité de Caplan	21 483
Municipalité de Cap-Saint-Ignace	56 230
Municipalité de Cascapédia—Saint-Jules	32
Municipalité de Cayamant	8 771
Municipalité de Chambord	45 156
Municipalité de Champlain	21 530
Municipalité de Champneuf	12
Municipalité de Charrette	21 395
Municipalité de Chartierville	4 681
Municipalité de Chazel	11
Municipalité de Chelsea	43 186
Municipalité de Chénéville	2 827
Municipalité de Chertsey	32 155
Municipalité de Chesterville	10 128
Municipalité de Chute-Saint-Philippe	10 942
Municipalité de Clarendon	32 436
Municipalité de Clerval	1 313
Municipalité de Colombier	42
Municipalité de Compton	30 105
Municipalité de Côte-Nord-du-Golfe-du-Saint-Laurent	55
Municipalité de Crabtree	51 394
Municipalité de Déléage	60
Municipalité de Denholm	6 278
Municipalité de Deschailions-sur-Saint-Laurent	37
Municipalité de Deschambault-Grondines	44 759
Municipalité de Dixville	6 274
Municipalité de Dosquet	16 200
Municipalité de Dudswell	16 368
Municipalité de Duhamel	16 032

---

Municipalité de Duhamel-Ouest	12 123
Municipalité de Dupuy	12 843
Municipalité de Durham-Sud	17 530
Municipalité de Fassett	10 057
Municipalité de Ferland-et-Boilleau	13 191
Municipalité de Ferme-Neuve	70 585
Municipalité de Fortierville	36
Municipalité de Frampton	15 623
Municipalité de Franklin	18 995
Municipalité de Franquelin	6 713
Municipalité de Frelighsburg	16 152
Municipalité de Frontenac	10 002
Municipalité de Fugèreville	19
Municipalité de Gallichan	12 035
Municipalité de Girardville	41 101
Municipalité de Grand-Métis	9
Municipalité de Grand-Remous	29 788
Municipalité de Grand-Saint-Esprit	5 244
Municipalité de Grande-Vallée	26 824
Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge	26 860
Municipalité de Gros-Mécatina	41
Municipalité de Grosse-Île	1 569
Municipalité de Grosses-Roches	16
Municipalité de Hatley	14 887
Municipalité de Havre-Saint-Pierre	97 619
Municipalité de Honfleur	13 347
Municipalité de Hope Town	9
Municipalité de Kamouraska	12 658
Municipalité de Kazabazua	5 157
Municipalité de Kiamika	14 990
Municipalité de Kinnear's Mills	7 344
Municipalité de Kipawa	6 534

---

Municipalité de L'Ange-Gardien (Municipalité régionale de comté de La Côte-de-Beaupré)	51 537
Municipalité de L'Ange-Gardien (Municipalité régionale de comté des Collines-de-l'Outaouais)	31 089
Municipalité de L'Anse-Saint-Jean	43 793
Municipalité de L'Ascension	14 391
Municipalité de L'Ascension-de-Patapédia	7
Municipalité de L'Avenir	18 049
Municipalité de L'Île-d'Anticosti	8 880
Municipalité de l'Île-du-Grand-Calumet	36
Municipalité de L'Isle-aux-Allumettes	14 444
Municipalité de L'Isle-aux-Coudres	13 620
Municipalité de L'Islet	61 761
Municipalité de L'Isle-Verte	56 564
Municipalité de La Bostonnais	40
Municipalité de La Conception	9 112
Municipalité de La Corne	37
Municipalité de La Macaza	6 415
Municipalité de La Martre	13
Municipalité de La Minerve	14 014
Municipalité de La Morandière	26
Municipalité de La Motte	1 677
Municipalité de La Patrie	12 879
Municipalité de La Pêche	45 009
Municipalité de la Présentation	27 484
Municipalité de La Reine	12
Municipalité de La Visitation-de-l'Île-Dupas	8 648
Municipalité de La Visitation-de-Yamaska	7 559
Municipalité de Labelle	18 096
Municipalité de Labrecque	47 376
Municipalité de Lac-au-Saumon	9 206
Municipalité de Lac-Beauport	84 385

Municipalité de Lac-Bouchette	54
Municipalité de Lac-des-Aigles	26
Municipalité de Lac-des-Écorces	67 408
Municipalité de Lac-des-Plages	5 175
Municipalité de Lac-des-Seize-Îles	3 307
Municipalité de Lac-Drolet	15 251
Municipalité de Lac-du-Cerf	5 251
Municipalité de Lac-Édouard	59
Municipalité de Lac-Etchemin	121
Municipalité de Lac-Frontière	6
Municipalité de Lacolle	36 687
Municipalité de Lac-Sainte-Marie	9 284
Municipalité de Lac-Saint-Paul	7 469
Municipalité de Lac-Simon	8 402
Municipalité de Lac-Supérieur	17 748
Municipalité de Lac-Tremblant-Nord	1 222
Municipalité de Laforce	13
Municipalité de Lamarche	22 105
Municipalité de Lambton	11 530
Municipalité de Lanoraie	75 231
Municipalité de Lantier	6 953
Municipalité de Larouche	45 668
Municipalité de Laurierville	16 563
Municipalité de Laverlochère	27
Municipalité de Leclercville	15 528
Municipalité de Lefebvre	55 646
Municipalité de Lejeune	15
Municipalité de Lemieux	14
Municipalité de Litchfield	12 942
Municipalité de Longue-Pointe-de-Mingan	10 785
Municipalité de Longue-Rive	56
Municipalité de Lorrainville	26 706
Municipalité de Lotbinière	21 988

---

Municipalité de Lyster	28 715
Municipalité de Mandeville	17 539
Municipalité de Manseau	36
Municipalité de Mansfield-et-Pontefract	13 333
Municipalité de Maria	17 889
Municipalité de Maricourt	8 581
Municipalité de Martinville	179
Municipalité de Maskinongé	73 028
Municipalité de Mayo	4 187
Municipalité de McMasterville	76 125
Municipalité de Messines	7 186
Municipalité de Milan	5 791
Municipalité de Mille-Isles	7 987
Municipalité de Moffet	12
Municipalité de Montcalm	4 409
Municipalité de Mont-Carmel	55
Municipalité de Montcerf-Lytton	27 214
Municipalité de Montebello	16 058
Municipalité de Montpellier	8 702
Municipalité de Mont-Saint-Grégoire	45 277
Municipalité de Mont-Saint-Michel	10 879
Municipalité de Morin-Heights	25 759
Municipalité de Mulgrave-et-Derry	5 669
Municipalité de Namur	3 092
Municipalité de Nantes	52
Municipalité de New Carlisle	6 604
Municipalité de Newport	14 282
Municipalité de Nominingue	18 892
Municipalité de Normétal	23
Municipalité de Notre-Dame-de-Bonsecours	20
Municipalité de Notre-Dame-de-Ham	7 629
Municipalité de Notre-Dame-de-la-Merci	14 657
Municipalité de Notre-Dame-de-la-Paix	9 872

---

Municipalité de Notre-Dame-de-la-Salette	7 280
Municipalité de Notre-Dame-de-Lorette	14
Municipalité de Notre-Dame-de-Lourdes	24 875
Municipalité de Notre-Dame-de-Montauban	46
Municipalité de Notre-Dame-de-Pontmain	12 737
Municipalité de Notre-Dame-des-Bois	4 978
Municipalité de Notre-Dame-des-Monts	29
Municipalité de Notre-Dame-des-Neiges	27 658
Municipalité de Notre-Dame-du-Laus	26 910
Municipalité de Notre-Dame-du-Nord	10 658
Municipalité de Notre-Dame-du-Portage	4 910
Municipalité de Notre-Dame-du-Rosaire	14
Municipalité de Nouvelle	70
Municipalité de Noyan	20 483
Municipalité de Padoue	10
Municipalité de Palmarolle	6 484
Municipalité de Papineauville	28 918
Municipalité de Péribonka	40
Municipalité de Petit-Saguenay	8 598
Municipalité de Petite-Rivière-Saint-François	10 899
Municipalité de Petite-Vallée	8
Municipalité de Piedmont	39 751
Municipalité de Pierreville	71 338
Municipalité de Piopolis	4 780
Municipalité de Plaisance	61 416
Municipalité de Pointe-à-la-Croix	4 867
Municipalité de Pointe-Calumet	123 104
Municipalité de Pontiac	39 889
Municipalité de Port-Daniel—Gascons	87
Municipalité de Portneuf-sur-Mer	96
Municipalité de Poularies	24
Municipalité de Preissac	13 647
Municipalité de Racine	18 133

---

Municipalité de Rapide-Danseur	12 910
Municipalité de Rapides-des-Joachims	1 089
Municipalité de Rawdon	108 046
Municipalité de Rémigny	3 984
Municipalité de Rigaud	81 692
Municipalité de Ripon	37 840
Municipalité de Rivière-à-Claude	5
Municipalité de Rivière-à-Pierre	12 281
Municipalité de Rivière-au-Tonnerre	16
Municipalité de Rivière-Beaudette	15 364
Municipalité de Rivière-Bleue	68
Municipalité de Rivière-Éternité	11 197
Municipalité de Rivière-Héva	48
Municipalité de Rivière-Ouelle	11 158
Municipalité de Rivière-Saint-Jean	15
Municipalité de Rochebaucourt	11
Municipalité de Roquemaure	18
Municipalité de Rougemont	47 746
Municipalité de Roxton Pond	30 977
Municipalité de Sacré-Coeur	12 318
Municipalité de Saint-Adalbert	24
Municipalité de Saint-Adolphe-d'Howard	24 869
Municipalité de Saint-Adrien	1 430
Municipalité de Saint-Adrien-d'Irlande	7 465
Municipalité de Saint-Agapit	57 500
Municipalité de Saint-Aimé-des-Lacs	14 802
Municipalité de Saint-Aimé-du-Lac-des-Îles	10 669
Municipalité de Saint-Alban	30 692
Municipalité de Saint-Albert	21 029
Municipalité de Saint-Alexandre	48 014
Municipalité de Saint-Alexandre-de-Kamouraska	6 918
Municipalité de Saint-Alexis-de-Matapédia	27
Municipalité de Saint-Alfred	16



Municipalité de Saint-Alphonse	29
Municipalité de Saint-Alphonse-de-Granby	43 021
Municipalité de Saint-Alphonse-Rodriguez	12 804
Municipalité de Saint-Amable	211 813
Municipalité de Saint-Ambroise	150 414
Municipalité de Saint-André	2 439
Municipalité de Saint-André-Avellin	31 569
Municipalité de Saint-André-d'Argenteuil	33 618
Municipalité de Saint-André-de-Restigouche	10
Municipalité de Saint-Anselme	74 054
Municipalité de Saint-Antoine-de-Tilly	10 309
Municipalité de Saint-Antoine-sur-Richelieu	19 397
Municipalité de Saint-Apollinaire	60 546
Municipalité de Saint-Armand	17 732
Municipalité de Saint-Athanase	17
Municipalité de Saint-Aubert	17 343
Municipalité de Saint-Augustin	10 250
Municipalité de Saint-Barnabé-Sud	13 295
Municipalité de Saint-Benjamin	42
Municipalité de Saint-Benoît-Labre	27 631
Municipalité de Saint-Bernard	25 831
Municipalité de Saint-Bernard-de-Michaudville	8 613
Municipalité de Saint-Blaise-sur-Richelieu	25 011
Municipalité de Saint-Bonaventure	14 172
Municipalité de Saint-Boniface	69 507
Municipalité de Saint-Bruno	13 536
Municipalité de Saint-Bruno-de-Guigues	13 497
Municipalité de Saint-Bruno-de-Kamouraska	21
Municipalité de Saint-Calixte	279 478
Municipalité de Saint-Casimir	109
Municipalité de Saint-Célestin	10 621
Municipalité de Saint-Charles-Borromée	131 329
Municipalité de Saint-Charles-de-Bellechasse	36 236

Municipalité de Saint-Charles-de-Bourget	30
Municipalité de Saint-Charles-sur-Richelieu	32 297
Municipalité de Saint-Chrysostome	30 665
Municipalité de Saint-Claude	13 561
Municipalité de Saint-Cléophas-de-Brandon	2 061
Municipalité de Saint-Clet	36 134
Municipalité de Saint-Côme—Linière	97
Municipalité de Saint-Cuthbert	27 697
Municipalité de Saint-Cyprien	41
Municipalité de Saint-Cyrille-de-Wendover	54 399
Municipalité de Saint-Damase	43 248
Municipalité de Saint-Damase-de-L'Islet	23
Municipalité de Saint-David-de-Falardeau	17 242
Municipalité de Saint-Denis-sur-Richelieu	32 465
Municipalité de Saint-Dominique	42 132
Municipalité de Saint-Dominique-du-Rosaire	5 285
Municipalité de Saint-Donat	50 510
Municipalité de Saint-Edmond-les-Plaines	9 285
Municipalité de Saint-Édouard-de-Maskinongé	80
Municipalité de Saint-Élie-de-Caxton	10 768
Municipalité de Saint-Elzéar (Municipalité régionale de La Nouvelle-Beauce)	24 296
Municipalité de Saint-Elzéar (Municipalité régionale de comté de Bonaventure)	25
Municipalité de Saint-Elzéar-de-Témiscouata	17
Municipalité de Saint-Émile-de-Suffolk	3 952
Municipalité de Saint-Éphrem-de-Beauce	49 343
Municipalité de Saint-Épiphanie	5 248
Municipalité de Saint-Esprit	32 536
Municipalité de Saint-Étienne-de-Beauharnois	10 321
Municipalité de Saint-Étienne-de-Bolton	6 821
Municipalité de Saint-Eugène	15 549
Municipalité de Saint-Eugène-d'Argentenay	31
Municipalité de Saint-Eugène-de-Guigues	14

---

Municipalité de Saint-Évariste-de-Forsyth	7 193
Municipalité de Saint-Faustin—Lac-Carré	12 120
Municipalité de Saint-Félix-de-Dalquier	9 915
Municipalité de Saint-Félix-de-Kingsey	21 706
Municipalité de Saint-Félix-de-Valois	92 223
Municipalité de Saint-Félix-d'Otis	11 500
Municipalité de Saint-Ferdinand	95 158
Municipalité de Saint-Ferréol-les-Neiges	20 944
Municipalité de Saint-Flavien	30 115
Municipalité de Saint-Fortunat	6 189
Municipalité de Saint-François-d'Assise	29
Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière- du-Sud	37 244
Municipalité de Saint-François-de-l'Île- d'Orléans	6 124
Municipalité de Saint-François-de-Sales	13 114
Municipalité de Saint-François-du-Lac	50 217
Municipalité de Saint-François-Xavier-de- Viger	11
Municipalité de Saint-Fulgence	71
Municipalité de Saint-Gabriel-de-Rimouski	55
Municipalité de Saint-Gabriel-de-Valcartier	26 932
Municipalité de Saint-Gabriel-Lalemant	17 720
Municipalité de Saint-Gédéon	27 305
Municipalité de Saint-Gédéon-de-Beauce	74
Municipalité de Saint-Georges-de- Clarenceville	16 120
Municipalité de Saint-Georges-de-Windsor	10 582
Municipalité de Saint-Germain-de-Grantham	60 147
Municipalité de Saint-Gervais	59 594
Municipalité de Saint-Guillaume	28 940
Municipalité de Saint-Guy	8
Municipalité de Saint-Henri	71 884
Municipalité de Saint-Henri-de-Taillon	3 572

---

Municipalité de Saint-Herménégilde	12 074
Municipalité de Saint-Honoré	150 056
Municipalité de Saint-Honoré-de-Shenley	40 367
Municipalité de Saint-Honoré-de-Témiscouata	35
Municipalité de Saint-Hubert-de-Rivière-du-Loup	12 487
Municipalité de Saint-Hugues	17 922
Municipalité de Saint-Ignace-de-Stanbridge	11 909
Municipalité de Saint-Isidore	47 541
Municipalité de Saint-Isidore-de-Clifton	5 887
Municipalité de Saint-Jacques	32 345
Municipalité de Saint-Jacques-de-Leeds	10 029
Municipalité de Saint-Janvier-de-Joly	7 852
Municipalité de Saint-Jean-Baptiste	45 007
Municipalité de Saint-Jean-de-Brébeuf	8 113
Municipalité de Saint-Jean-de-Dieu	54
Municipalité de Saint-Jean-de-la-Lande	22
Municipalité de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans	11 386
Municipalité de Saint-Jean-de-Matha	7 208
Municipalité de Saint-Jean-Port-Joli	73 897
Municipalité de Saint-Joseph-de-Coleraine	21 389
Municipalité de Saint-Joseph-des-Érables	7 371
Municipalité de Saint-Joseph-du-Lac	89 444
Municipalité de Saint-Jude	12 966
Municipalité de Saint-Julien	9 050
Municipalité de Saint-Just-de-Bretenières	29
Municipalité de Saint-Juste-du-Lac	33
Municipalité de Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans	8 642
Municipalité de Saint-Lazare-de-Bellechasse	24 578
Municipalité de Saint-Léonard-d'Aston	94 181
Municipalité de Saint-Léonard-de-Portneuf	38
Municipalité de Saint-Liboire	38 892
Municipalité de Saint-Louis	9 940

Municipalité de Saint-Louis-de-Gonzague	19
Municipalité de Saint-Luc-de-Bellechasse	31
Municipalité de Saint-Luc-de-Vincennes	8 443
Municipalité de Saint-Ludger	49
Municipalité de Saint-Ludger-de-Milot	15 972
Municipalité de Saint-Magloire	33
Municipalité de Saint-Malo	5 717
Municipalité de Saint-Marcel	21
Municipalité de Saint-Marcel-de-Richelieu	7 313
Municipalité de Saint-Marc-sur-Richelieu	31 208
Municipalité de Saint-Mathias-sur-Richelieu	75 577
Municipalité de Saint-Mathieu	25 222
Municipalité de Saint-Mathieu-de-Beloeil	44 580
Municipalité de Saint-Mathieu-d'Harricana	9 453
Municipalité de Saint-Mathieu-du-Parc	10 854
Municipalité de Saint-Maxime-du-Mont-Louis	33
Municipalité de Saint-Médard	9
Municipalité de Saint-Michel-de-Bellechasse	25 950
Municipalité de Saint-Michel-des-Saints	80 309
Municipalité de Saint-Nazaire	42 592
Municipalité de Saint-Norbert-d'Arthabaska	16 377
Municipalité de Saint-Omer	16 274
Municipalité de Saint-Pacôme	47 033
Municipalité de Saint-Patrice-de-Beaurivage	11 559
Municipalité de Saint-Paul	56 292
Municipalité de Saint-Paul-d'Abbotsford	39 275
Municipalité de Saint-Paul-de-Montminy	8 336
Municipalité de Saint-Paulin	36 781
Municipalité de Saint-Philibert	7 120
Municipalité de Saint-Philippe	84 353
Municipalité de Saint-Pierre-de-Broughton	8 607
Municipalité de Saint-Pierre-de-Lamy	11
Municipalité de Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans	10 670

---

Municipalité de Saint-Pierre-de-Véronne-à-Pike-River	10 008
Municipalité de Saint-Pierre-les-Becquets	5 018
Municipalité de Saint-Placide	25 278
Municipalité de Saint-Polycarpe	26 031
Municipalité de Saint-Prime	1 262
Municipalité de Saint-Prosper	63 388
Municipalité de Saint-Raphaël	42 488
Municipalité de Saint-René-de-Matane	9 505
Municipalité de Saint-Robert-Bellarmin	7 004
Municipalité de Saint-Roch-de-l'Achigan	77 996
Municipalité de Saint-Roch-de-Richelieu	37 475
Municipalité de Saint-Roch-Ouest	6 480
Municipalité de Saint-Romain	9 003
Municipalité de Saint-Sébastien	7 289
Municipalité de Saint-Siméon	57
Municipalité de Saint-Simon-les-Mines	6 734
Municipalité de Saint-Sixte	12
Municipalité de Saint-Stanislas (Municipalité régionale de comté des Chenaux)	10 759
Municipalité de Saint-Stanislas (Municipalité régionale de comté de Maria-Chapdelaine)	16
Municipalité de Saint-Stanislas-de-Kostka	22 380
Municipalité de Saint-Sylvère	11 269
Municipalité de Saint-Sylvestre	11 090
Municipalité de Saint-Théophile	47
Municipalité de Saint-Thomas	45 075
Municipalité de Saint-Thomas-Didyme	5 190
Municipalité de Saint-Tite-des-Caps	53
Municipalité de Saint-Ubalde	27 883
Municipalité de Saint-Ulric	5 741
Municipalité de Saint-Urbain-Premier	14 805
Municipalité de Saint-Valentin	9 224
Municipalité de Saint-Valère	14 929

---

Municipalité de Saint-Vallier	14 802
Municipalité de Saint-Venant-de-Paquette	2 409
Municipalité de Saint-Vianney	19
Municipalité de Saint-Victor	42 875
Municipalité de Saint-Wenceslas	18 270
Municipalité de Saint-Zacharie	67
Municipalité de Saint-Zénon	22 700
Municipalité de Sainte-Agathe-de-Lotbinière	24 390
Municipalité de Sainte-Angèle-de-Méridc	38
Municipalité de Sainte-Angèle-de-Monnoir	22 544
Municipalité de Sainte-Angèle-de-Prémont	7 137
Municipalité de Sainte-Anne-de-la-Pérade	79
Municipalité de Sainte-Anne-de-la-Rochelle	9 754
Municipalité de Sainte-Anne-de-Sorel	24 751
Municipalité de Sainte-Anne-du-Lac	14 314
Municipalité de Sainte-Anne-du-Sault	16 079
Municipalité de Sainte-Aurélie	5 041
Municipalité de Sainte-Béatrix	13 500
Municipalité de Sainte-Brigide-d'Iberville	12 147
Municipalité de Sainte-Brigitte-de-Laval	69 901
Municipalité de Sainte-Catherine-de-Hatley	18 019
Municipalité de Sainte-Cécile-de-Whitton	6 908
Municipalité de Sainte-Christine-d'Auvergne	7 460
Municipalité de Sainte-Claire	70 705
Municipalité de Sainte-Clotilde-de-Beauce	5 755
Municipalité de Sainte-Clotilde-de-Horton	50
Municipalité de Sainte-Croix	64 971
Municipalité de Sainte-Elisabeth-de-Warwick	7 088
Municipalité de Sainte-Émélie-de-l'Énergie	24 338
Municipalité de Sainte-Eulalie	15 364
Municipalité de Sainte-Euphémie-sur-Rivière-du-Sud	201

Municipalité de Sainte-Félicité (Municipalité régionale de comté de Matane)	38
Municipalité de Sainte-Félicité (Municipalité régionale de comté de L'Islet)	9
Municipalité de Sainte-Florence	13
Municipalité de Sainte-Françoise	5 534
Municipalité de Sainte-Germaine-Boulé	15 960
Municipalité de Sainte-Gertrude-Manneville	28
Municipalité de Sainte-Hedwidge	2 415
Municipalité de Sainte-Hélène	22 707
Municipalité de Sainte-Hélène-de-Bagot	20 354
Municipalité de Saint-Hélène-de-Chester	7 830
Municipalité de Sainte-Julienne	125 932
Municipalité de Sainte-Justine	35 167
Municipalité de Sainte-Justine-de-Newton	13 065
Municipalité de Sainte-Luce	95 285
Municipalité de Sainte-Lucie-de-Beauregard	14
Municipalité de Sainte-Lucie-des-Laurentides	5 252
Municipalité de Sainte-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine	12
Municipalité de Sainte-Marcelline-de-Kildare	11 567
Municipalité de Sainte-Marguerite	8
Municipalité de Sainte-Marie-de-Blandford	24
Municipalité de Sainte-Marthe	16 649
Municipalité de Sainte-Martine	46 119
Municipalité de Sainte-Mélanie	44 158
Municipalité de Sainte-Monique (Municipalité régionale de comté de Nicolet-Yamaska)	7 683
Municipalité de Sainte-Monique (Municipalité régionale de comté de Lac-Saint-Jean-Est)	24 030
Municipalité de Sainte-Paule	2 476
Municipalité de Sainte-Perpétue	24 686
Municipalité de Sainte-Rita	13
Municipalité de Sainte-Rose-de-Watford	32



---

Municipalité de Sainte-Sabine (Municipalité régionale de comté de Brome-Missisquoi)	17 061
Municipalité de Sainte-Sophie	118 049
Municipalité de Sainte-Sophie-d'Halifax	7 709
Municipalité de Sainte-Thècle	96
Municipalité de Sainte-Thérèse-de-Gaspé	15 098
Municipalité de Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau	2 291
Municipalité de Sayabec	73
Municipalité de Scott	34 407
Municipalité de Shannon	39 800
Municipalité de Shawville	6 185
Municipalité de Sheenboro	5 624
Municipalité de Shigawake	9
Municipalité de Stanbridge Station	6 284
Municipalité de Standbridge East	9 343
Municipalité de Stanstead-Est	12 246
Municipalité de Stoke	31 753
Municipalité de Stornoway	12 750
Municipalité de Taschereau	40
Municipalité de Terrasse-Vaudreuil	25 861
Municipalité de Thorne	5 072
Municipalité de Tingwick	19 262
Municipalité de Tourville	28
Municipalité de Trois-Rives	14 459
Municipalité de Val-Alain	28
Municipalité de Val-Brillant	192
Municipalité de Val-des-Bois	7 737
Municipalité de Val-des-Lacs	6 101
Municipalité de Val-des-Monts	25 785
Municipalité de Val-Joli	26 951
Municipalité de Val-Morin	30 041
Municipalité de Val-Saint-Gilles	14
Municipalité de Vallée-Jonction	61 163

---

Municipalité de Venise-en-Québec	18 320
Municipalité de Verchères	75 036
Municipalité de Villeroy	1 173
Municipalité de Waltham	7 219
Municipalité de Weedon	20 658
Municipalité de Wentworth-Nord	3 873
Municipalité de Wickham	46 380
Municipalité de Wotton	5 526
Municipalité de Yamachiche	54 795
Municipalité de Yamaska	34 617
Municipalité des Bergeronnes	10 340
Municipalité des Cèdres	76 628
Municipalité des Coteaux	81 839
Municipalité des Éboulements	14 097
Municipalité des Escoumins	104
Municipalité des Hauteurs	24
Municipalité des Îles-de-la-Madeleine	895 974
Municipalité des Méchins	40
Municipalité du Bic	56 308
Municipalité régionale de comté d'Abitibi	17
Municipalité régionale de comté d'Abitibi-Ouest	34
Municipalité régionale de comté d'Antoine-Labelle	15 960
Municipalité régionale de comté d'Avignon	0
Municipalité régionale de comté de Bonaventure	1 134
Municipalité régionale de comté de Caniapiscau	0
Municipalité régionale de comté de Charlevoix	3
Municipalité régionale de comté de Charlevoix-Est	14
Municipalité régionale de comté de Kamouraska	3

---

Municipalité régionale de comté de La Côte-de-Beaupré	5 472
Municipalité régionale de comté de La Côte-de-Gaspé	787
Municipalité régionale de comté de La Haute-Côte-Nord	5 926
Municipalité régionale de comté de La Haute-Gaspésie	12
Municipalité régionale de comté de La Jacques-Cartier	2 295
Municipalité régionale de comté de La Matapédia	4 309
Municipalité régionale de comté de La Mitis	1 698
Municipalité régionale de comté de La Vallée-de-la-Gatineau	12 759
Municipalité régionale de comté de La Vallée-de-l'Or	4 489
Municipalité régionale de comté de Lac-Saint-Jean-Est	1 565
Municipalité régionale de comté de Manicouagan	14 063
Municipalité régionale de comté de Maria-Chapdelaine	31 026
Municipalité régionale de comté de Matane	1 899
Municipalité régionale de comté de Matawinie	15 936
Municipalité régionale de comté de Mékinac	6 076
Municipalité régionale de comté de Minganie	0
Municipalité régionale de comté de Pontiac	9 341
Municipalité régionale de comté de Portneuf	1 996
Municipalité régionale de comté de Rimouski-Neigette	0
Municipalité régionale de comté de Sept-Rivières	9 102
Municipalité régionale de comté de Témiscamingue	7 000
Municipalité régionale de comté des Basques	187

---

Municipalité régionale de comté du Domaine-du-Roy	16 641
Municipalité régionale de comté du Fjord-du-Saguenay	30 456
Municipalité régionale de comté du Rocher-Percé	0
Paroisse d'Hérouxville	10 574
Paroisse de Brébeuf	14 325
Paroisse de Calixa-Lavallée	9 256
Paroisse de Courcelles	36
Paroisse de Disraeli	10 091
Paroisse de L'Ascension-de-Notre-Seigneur	43 200
Paroisse de L'Épiphanie	77 052
Paroisse de La Doré	23 706
Paroisse de La Durantaye	5 290
Paroisse de La Rédemption	21
Paroisse de La Trinité-des-Monts	15
Paroisse de Lac-aux-Sables	15 120
Paroisse de Matapédia	44
Paroisse de Notre-Dame-Auxiliatrice-de- Buckland	10 249
Paroisse de Notre-Dame-de-Lourdes	1 940
Paroisse de Notre-Dame-des-Pins	15 928
Paroisse de Notre-Dame-des-Sept-Douleurs	1 258
Paroisse de Notre-Dame-de-Stanbridge	8 962
Paroisse de Notre-Dame-du-Bon-Conseil	15 427
Paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel	161
Paroisse de Notre-Dame-du-Sacré-Coeur- d'Issoudun	11 694
Paroisse de Packington	3 754
Paroisse de Parisville	735
Paroisse de Plessisville	31 840
Paroisse de Ragueneau	56 176
Paroisse de Sacré-Coeur-de-Jésus	10 785

---

Paroisse de Saint-Adelme	19
Paroisse de Saint-Adelphe	12 836
Paroisse de Saint-Aimé	10 181
Paroisse de Saint-Alexandre-des-Lacs	10
Paroisse de Saint-Alexis	13 778
Paroisse de Saint-Alexis-des-Monts	44 822
Paroisse de Saint-Ambroise-de-Kildare	54 061
Paroisse de Saint-Anaclet-de-Lessard	45 071
Paroisse de Saint-Anicet	19 141
Paroisse de Saint-Antoine-de-l'Isle-aux-Grues	3 247
Paroisse de Saint-Antonin	59 772
Paroisse de Saint-Arsène	21 521
Paroisse de Saint-Augustin	21
Paroisse de Saint-Augustin-de-Woburn	18 492
Paroisse de Saint-Barnabé	20 753
Paroisse de Saint-Barthélemy	11 047
Paroisse de Saint-Bernard-de-Lacolle	23 011
Paroisse de Saint-Camille-de-Lellis	2 725
Paroisse de Saint-Charles-Garnier	11
Paroisse de Saint-Christophe-d'Arthabaska	39 315
Paroisse de Saint-Clément	26
Paroisse de Saint-Cléophas	13
Paroisse de Saint-Colomban	106 117
Paroisse de Saint-Côme	13 910
Paroisse de Saint-Cyprien	14
Paroisse de Saint-Cyprien-de-Napierville	24 112
Paroisse de Saint-Cyrille-de-Lessard	34
Paroisse de Saint-Damase	4 216
Paroisse de Saint-Damien	14 206
Paroisse de Saint-Damien-de-Buckland	64 415
Paroisse de Saint-David	11 365
Paroisse de Saint-Denis	5 843
Paroisse de Saint-Denis-de-Brompton	14 071

---

Paroisse de Saint-Didace	6 875
Paroisse de Saint-Donat	12 899
Paroisse de Saint-Edmond-de-Grantham	9 644
Paroisse de Saint-Édouard	11 276
Paroisse de Saint-Édouard-de-Fabre	33
Paroisse de Saint-Édouard-de-Lotbinière	19 702
Paroisse de Saint-Éloi	19
Paroisse de Saint-Elphège	5 909
Paroisse de Saint-Étienne-des-Grès	61 282
Paroisse de Saint-Eugène-de-Ladrière	12
Paroisse de Saint-Eusèbe	29
Paroisse de Saint-Fabien	38 491
Paroisse de Saint-Fabien-de-Panet	4 352
Paroisse de Saint-François-Xavier-de-Brompton	55 148
Paroisse de Saint-Frédéric	23 929
Paroisse de Saint-Gabriel-de-Brandon	13 673
Paroisse de Saint-Gérard-Majella	4 718
Paroisse de Saint-Germain	11 839
Paroisse de Saint-Gilbert	8
Paroisse de Saint-Gilles	9 563
Paroisse de Saint-Hilaire-de-Dorset	622
Paroisse de Saint-Hilarion	44
Paroisse de Saint-Hippolyte	17 329
Paroisse de Saint-Ignace-de-Loyola	34 939
Paroisse de Saint-Irénée	7 361
Paroisse de Saint-Isidore	37 215
Paroisse de Saint-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown	3 221
Paroisse de Saint-Jacques-le-Mineur	12 367
Paroisse de Saint-Jean-de-Cherbourg	9
Paroisse de Saint-Joachim	22 617
Paroisse de Saint-Joachim-de-Shefford	14 896
Paroisse de Saint-Joseph-de-Ham-Sud	3 626

---

Paroisse de Saint-Joseph-de-Kamouraska	2 887
Paroisse de Saint-Joseph-de-Lepage	19
Paroisse de Saint-Jules	6 102
Paroisse de Saint-Justin	23 754
Paroisse de Saint-Lambert	20
Paroisse de Saint-Lambert-de-Lauzon	108 983
Paroisse de Saint-Léandre	19
Paroisse de Saint-Léon-de-Standon	35 835
Paroisse de Saint-Léon-le-Grand (Municipalité régionale de comté de Maskinongé)	13 092
Paroisse de Saint-Léon-le-Grand (Municipalité régionale de comté de La Matapédia)	31
Paroisse de Saint-Liguori	16 126
Paroisse de Saint-Louis-de-Blandford	4 666
Paroisse de Saint-Louis-de-Gonzague	16 436
Paroisse de Saint-Louis-du-Ha! Ha!	55
Paroisse de Saint-Lucien	15 646
Paroisse de Saint-Majorique-de-Grantham	9 257
Paroisse de Saint-Malachie	12 693
Paroisse de Saint-Marc-de-Figuery	2 203
Paroisse de Saint-Marc-du-Lac-Long	24
Paroisse de Saint-Marcellin	2 165
Paroisse de Saint-Martin	11 716
Paroisse de Saint-Mathieu-de-Rioux	673
Paroisse de Saint-Maurice	64 476
Paroisse de Saint-Michel	15 017
Paroisse de Saint-Michel-du-Squatec	64
Paroisse de Saint-Modeste	10 123
Paroisse de Saint-Moïse	21
Paroisse de Saint-Narcisse	21 703
Paroisse de Saint-Narcisse-de-Beaurivage	12 844
Paroisse de Saint-Narcisse-de-Rimouski	21 547
Paroisse de Saint-Nazaire-d'Acton	9 974

---

Paroisse de Saint-Nazaire-de-Dorchester	5 460
Paroisse de Saint-Nérée	21 965
Paroisse de Saint-Norbert	15 388
Paroisse de Saint-Octave-de-Métis	6 854
Paroisse de Saint-Odilon-de-Cranbourne	24 018
Paroisse de Saint-Onésime-d'Ixworth	23
Paroisse de Saint-Patrice-de-Sherrington	15 292
Paroisse de Saint-Paul-de-la-Croix	14
Paroisse de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix	18 815
Paroisse de Saint-Philémon	18 140
Paroisse de Saint-Philippe-de-Néri	9 781
Paroisse de Saint-Pie-de-Guire	8 114
Paroisse de Saint-Pierre-Baptiste	6 994
Paroisse de Saint-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud	14 298
Paroisse de Saint-Prosper	8 144
Paroisse de Saint-Rémi-de-Tingwick	9 371
Paroisse de Saint-René	20 709
Paroisse de Saint-Robert	34 406
Paroisse de Saint-Roch-de-Mékinac	2 396
Paroisse de Saint-Roch-des-Aulnaies	9 953
Paroisse de Saint-Rosaire	10 013
Paroisse de Saint-Samuel	27
Paroisse de Saint-Sébastien	10 842
Paroisse de Saint-Sévère	6 355
Paroisse de Saint-Séverin (Municipalité régionale de comté de Mékinac)	29
Paroisse de Saint-Séverin (Municipalité régionale de comté de Robert-Cliche)	5 643
Paroisse de Saint-Siméon	9 032
Paroisse de Saint-Simon (Municipalité régionale de comté des Basques)	4 950
Paroisse de Saint-Simon (Municipalité régionale de comté des Maskoutains)	13 906
Paroisse de Saint-Sulpice	33 112



---

Paroisse de Saint-Télesphore	11 210
Paroisse de Saint-Tharcisius	18
Paroisse de Saint-Théodore-d'Acton	21 443
Paroisse de Saint-Thuribe	10
Paroisse de Saint-Urbain	44
Paroisse de Saint-Valérien	39
Paroisse de Saint-Zénon-du-Lac-Humqui	12
Paroisse de Saint-Zéphirin-de-Courval	8 620
Paroisse de Sainte-Anne-de-la-Pocatière	29 894
Paroisse de Sainte-Anne-de-Sabrevois	18 999
Paroisse de Sainte-Anne-des-Lacs	18 258
Paroisse de Sainte-Apolline-de-Patton	27
Paroisse de Sainte-Barbe	13 342
Paroisse de Sainte-Brigitte-des-Saults	11 670
Paroisse de Sainte-Cécile-de-Lévrard	15
Paroisse de Sainte-Christine	7 749
Paroisse de Sainte-Clotilde-de-Châteauguay	12 476
Paroisse de Sainte-Élisabeth	25 359
Paroisse de Sainte-Famille	10 328
Paroisse de Sainte-Flavie	15 964
Paroisse de Sainte-Françoise	19
Paroisse de Sainte-Geneviève-de-Batiscan	11 083
Paroisse de Sainte-Geneviève-de-Berthier	28 561
Paroisse de Sainte-Hélène-de-Mancebourg	886
Paroisse de Sainte-Hénédine	22 298
Paroisse de Sainte-Îrène	18
Paroisse de Sainte-Jeanne-d'Arc	13
Paroisse de Sainte-Louise	7 969
Paroisse de Sainte-Marguerite	12 498
Paroisse de Sainte-Marie-Madeleine	33 507
Paroisse de Sainte-Marie-Salomé	16 370
Paroisse de Sainte-Perpétue	11 845
Paroisse de Sainte-Praxède	6 016

---

Paroisse de Sainte-Rose-du-Nord	6 415
Paroisse de Sainte-Sabine (Municipalité régionale de comté des Etchemins)	16
Paroisse de Sainte-Séraphine	8 414
Paroisse de Sainte-Sophie-de-Lévrard	37
Paroisse de Sainte-Ursule	24 788
Paroisse de Sainte-Victoire-de-Sorel	30 398
Paroisse de Saints-Anges	11 117
Paroisse de Saints-Martyrs-Canadiens	3 523
Paroisse de Senneterre	41
Paroisse de Très-Saint-Rédempteur	11 344
Paroisse de Très-Saint-Sacrement	18 162
Paroisse de Val-Racine	4 832
Village d'Abercorn	5 783
Village d'Angliers	672
Village d'Ayer's Cliff	10 847
Village d'Hébertville-Station	15 845
Village de Baie-Trinité	33
Village de Brome	3 135
Village de Chute-aux-Outardes	23 084
Village de Fort-Coulonge	5 157
Village de Godbout	17
Village de Grandes-Piles	7 502
Village de Grenville	30 064
Village de Hemmingford	8 735
Village de Howick	21 542
Village de Kingsbury	6 315
Village de La Guadeloupe	27 474
Village de Lac-Poulin	1 358
Village de Lac-Saguay	6 580
Village de Laurier-Station	59 128
Village de Lawrenceville	15 578
Village de Marsoui	14

---

Village de Massueville	15 977
Village de Mont-Saint-Pierre	10
Village de Napierville	63 514
Village de Norbertville	7
Village de North Hatley	10 976
Village de Notre-Dame-du-Bon-Conseil	46
Village de Pointe-aux-Outardes	23 986
Village de Pointe-des-Cascades	18 274
Village de Pointe-Fortune	5 745
Village de Pointe-Lebel	59
Village de Portage-du-Fort	1 019
Village de Price	47
Village de Roxton Falls	34
Village de Saint-Alexis	17 384
Village de Saint-André-du-Lac-Saint-Jean	13 680
Village de Saint-Célestin	13 507
Village de Saint-Noël	11
Village de Saint-Pierre	5 543
Village de Saint-Zotique	67 319
Village de Sainte-Jeanne-d'Arc	71
Village de Sainte-Madeleine	33 017
Village de Sainte-Pétronille	10 176
Village de Senneville	9 931
Village de Stukely-Sud	17 474
Village de Tadoussac	10 767
Village de Tring-Jonction	20 665
Village de Val-David	21 119
Village de Vaudreuil-sur-le-Lac	13 468
Village de Warden	13
Village nordique d'Akulivik	88 826
Village nordique d'Aupaluk	49 099
Village nordique d'Inukjuak	142 649
Village nordique d'Ivujivik	57 576

---

Village nordique d'Umiujaq	71 296
Village nordique de Kangiqsualujjuaq	97 848
Village nordique de Kangiqsujuaq	113 721
Village nordique de Kangirsuk	80 731
Village nordique de Kuujjuaq	302 737
Village nordique de Kuujjuarapik	113 534
Village nordique de Puvirnituq	155 989
Village nordique de Quaqaq	72 536
Village nordique de Salluit	142 889
Village nordique de Tasiujaq	67 952
Ville d'Acton Vale	147 105
Ville d'Alma	989 870
Ville d'Amos	70 961
Ville d'Amqui	51 245
Ville d'Asbestos	256
Ville d'East Angus	185
Ville d'Estérel	8 440
Ville d'Otterburn Park	173 092
Ville de Baie-Comeau	329 169
Ville de Baie-D'Urfé	50 967
Ville de Baie-Saint-Paul	114 479
Ville de Barkmere	782
Ville de Beaconsfield	24 604
Ville de Beauceville	234
Ville de Beauharnois	140 711
Ville de Beaupré	63 805
Ville de Bécancour	134 133
Ville de Bedford	69 261
Ville de Belleterre	16
Ville de Beloeil	354 420
Ville de Berthierville	90 656
Ville de Blainville	895 119
Ville de Boisbriand	601 910

---

Ville de Bois-des-Filion	184 511
Ville de Bonaventure	127
Ville de Boucherville	504 087
Ville de Bromont	85 202
Ville de Brossard	746 165
Ville de Brownsburg-Chatham	163 014
Ville de Cabano	91 574
Ville de Candiac	107 155
Ville de Cap-Chat	57 416
Ville de Cap-Santé	29 096
Ville de Carignan	61 628
Ville de Carleton-sur-Mer	14 308
Ville de Causapscal	96
Ville de Chambly	381 303
Ville de Chandler	233 624
Ville de Chapais	129 768
Ville de Charlemagne	136 638
Ville de Châteauguay	881 686
Ville de Château-Richer	87 813
Ville de Chibougamau	184 701
Ville de Clermont	60 799
Ville de Coaticook	43 567
Ville de Contrecoeur	75 545
Ville de Cookshire-Eaton	78 187
Ville de Coteau-du-Lac	116 191
Ville de Côte-Saint-Luc	122 224
Ville de Cowansville	280 256
Ville de Danville	52 235
Ville de Daveluyville	50
Ville de Dégelis	28 501
Ville de Delson	159 263
Ville de Desbiens	125
Ville de Deux-Montagnes	366 649

---

Ville de Disraeli	65 201
Ville de Dolbeau-Mistassini	223 531
Ville de Dollard-Des Ormeaux	755 361
Ville de Donnacona	89 499
Ville de Dorval	271 319
Ville de Drummondville	1 394 436
Ville de Dunham	37 489
Ville de Duparquet	1 869
Ville de Farnham	261 752
Ville de Fermont	153
Ville de Forestville	133
Ville de Fossambault-sur-le-Lac	19 356
Ville de Gaspé	253 629
Ville de Gatineau	5 484 525
Ville de Gracefield	31 432
Ville de Granby	1 201 172
Ville de Grande-Rivière	107
Ville de Hampstead	1 011
Ville de Hudson	41 895
Ville de Huntingdon	72 942
Ville de Joliette	257 910
Ville de Kingsey Falls	24 544
Ville de Kirkland	253 539
Ville de L'Ancienne-Lorette	339 006
Ville de L'Assomption	321 871
Ville de L'Épiphanie	88 936
Ville de L'Île-Cadieux	1 768
Ville de L'Île-Dorval	32
Ville de L'Île-Perrot	283 958
Ville de La Malbaie	197 990
Ville de La Pocatière	85 249
Ville de La Prairie	231 288
Ville de La Sarre	75 274

---

Ville de La Tuque	1 686
Ville de Lac-Brome	54 554
Ville de Lac-Delage	10 821
Ville de Lachute	337 403
Ville de Lac-Mégantic	144 672
Ville de Lac-Saint-Joseph	1 271
Ville de Lac-Sergent	4 478
Ville de Laval	7 550 914
Ville de Lavaltrie	261 168
Ville de Lebel-sur-Quévillon	154
Ville de Léry	12 504
Ville de Lévis	3 322 261
Ville de Longueuil	4 025 517
Ville de Lorraine	99 320
Ville de Louiseville	161 363
Ville de Macamic	6 743
Ville de Magog	284 266
Ville de Malartic	142
Ville de Maniwaki	5 396
Ville de Marieville	203 371
Ville de Mascouche	867 033
Ville de Matagami	132
Ville de Matane	624 300
Ville de Mercier	138 741
Ville de Métabetchouan—Lac-à-la-Croix	84 307
Ville de Métis-sur-Mer	26 982
Ville de Mirabel	340 442
Ville de Mont-Joli	52 852
Ville de Mont-Laurier	289 776
Ville de Montmagny	339 450
Ville de Montréal	54 012 499
Ville de Montréal-Est	63 574
Ville de Montréal-Ouest	23 455

---

Ville de Mont-Royal	251 895
Ville de Mont-Saint-Hilaire	130 872
Ville de Mont-Tremblant	112 390
Ville de Murdochville	105
Ville de Neuville	36 395
Ville de New Richmond	175
Ville de Nicolet	206 202
Ville de Normandin	35 546
Ville de Notre-Dame-de-l'Île-Perrot	87 554
Ville de Notre-Dame-des-Prairies	199 944
Ville de Notre-Dame-du-Lac	3 834
Ville de Paspébiac	98
Ville de Percé	16 651
Ville de Pincourt	285 146
Ville de Plessisville	71 492
Ville de Pohénégamook	84 527
Ville de Pointe-Claire	556 024
Ville de Pont-Rouge	140 902
Ville de Port-Cartier	483
Ville de Portneuf	66 854
Ville de Prévost	124 069
Ville de Princeville	219 140
Ville de Québec	16 616 241
Ville de Repentigny	1 485 035
Ville de Richelieu	51 100
Ville de Richmond	100 925
Ville de Rimouski	1 263 055
Ville de Rivière-du-Loup	301 694
Ville de Rivière-Rouge	87 828
Ville de Roberval	408
Ville de Rosemère	204 675
Ville de Rouyn-Noranda	1 580
Ville de Saguenay	6 225 074



---

Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures	555 903
Ville de Saint-Basile	5 417
Ville de Saint-Basile-le-Grand	252 423
Ville de Saint-Bruno-de-Montarville	345 421
Ville de Saint-Césaire	49 538
Ville de Saint-Constant	428 823
Ville de Saint-Eustache	806 589
Ville de Saint-Félicien	264 521
Ville de Saint-Gabriel	65 307
Ville de Saint-Georges	859 917
Ville de Saint-Hyacinthe	864 503
Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu	1 791 146
Ville de Saint-Jérôme	1 119 127
Ville de Saint-Joseph-de-Beauce	88 586
Ville de Saint-Joseph-de-Sorel	124
Ville de Saint-Lambert	146 779
Ville de Saint-Lazare	53 862
Ville de Saint-Lin-Laurentides	222 405
Ville de Saint-Marc-des-Carières	57 787
Ville de Saint-Ours	19 875
Ville de Saint-Pamphile	502
Ville de Saint-Pascal	66 328
Ville de Saint-Pie	58 973
Ville de Saint-Raymond	75 918
Ville de Saint-Rémi	112 998
Ville de Saint-Sauveur	148 024
Ville de Saint-Tite	55 671
Ville de Sainte-Adèle	73 122
Ville de Sainte-Agathe-des-Monts	80 044
Ville de Sainte-Anne-de-Beaupré	4 942
Ville de Sainte-Anne-de-Bellevue	133 385
Ville de Sainte-Anne-des-Monts	167 895
Ville de Sainte-Anne-des-Plaines	439 453

Ville de Sainte-Catherine	162 256
Ville de Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier	163 816
Ville de Sainte-Julie	418 313
Ville de Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson	8 826
Ville de Sainte-Marie	260 819
Ville de Sainte-Marthe-sur-le-Lac	199 421
Ville de Sainte-Thérèse	380 826
Ville de Salaberry-de-Valleyfield	771 897
Ville de Schefferville	53 508
Ville de Scotstown	16 366
Ville de Senneterre	53 206
Ville de Sept-Îles	577 022
Ville de Shawinigan	1 301 287
Ville de Sherbrooke	4 945 133
Ville de Sorel-Tracy	914 086
Ville de Stanstead	84 688
Ville de Sutton	46 495
Ville de Témiscaming	43 317
Ville de Terrebonne	2 345 717
Ville de Thetford Mines	189 293
Ville de Thurso	28 537
Ville de Trois-Pistoles	18 152
Ville de Trois-Rivières	5 832 768
Ville de Valcourt	67 777
Ville de Val-d'Or	337 627
Ville de Varennes	282 442
Ville de Vaudreuil-Dorion	407 140
Ville de Victoriaville	980 137
Ville de Ville-Marie	99
Ville de Warwick	158 636
Ville de Waterloo	137 385
Ville de Waterville	63 630
Ville de Westmount	249 838
Ville de Windsor	83 726 ».

**2.** This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

**M.O., 2009****Order number AM 2009-001 of the Minister responsible for the Act respecting immigration to Québec dated 19 January 2009**

An Act respecting immigration to Québec (R.S.Q., c. I-0.2)

Regulation to amend the Regulation respecting the weighting applicable to the selection of foreign nationals

THE MINISTER OF IMMIGRATION AND CULTURAL COMMUNITIES,

CONSIDERING section 3.4 of the Act respecting immigration to Québec (R.S.Q., c. I-0.2), which authorizes the Minister to establish by regulation the weighting of selection criteria for foreign nationals;

CONSIDERING section 3.4 of the Act, which provides that a regulation made by the Minister is not subject to the requirement to publish contained in section 8 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and, notwithstanding section 17 of that Act, the regulation may come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*, or at any later date fixed in the regulation;

CONSIDERING the provisions of the Regulation to amend the Regulation respecting the selection of foreign nationals made by Order in Council 2008-1117 dated 5 November 2008, which comes into force on 2 February 2009 and which amends the definition of “management experience” of the investor subclass of Schedule A to that Regulation;

CONSIDERING the Regulation respecting the weighting applicable to the selection of foreign nationals made by Minister’s Order 2006-012 dated 15 September 2006 (2006, *G.O.* 2, 3082);

CONSIDERING that it is expedient to amend the Regulation;

ORDERS AS FOLLOWS:

The Regulation to amend the Regulation respecting the weighting applicable to the selection of foreign nationals, attached to this Minister’s Order, is hereby made.

YOLANDE JAMES,  
*Minister of Immigration  
and Cultural Communities*

**Regulation to amend the Regulation respecting the weighting applicable to the selection of foreign nationals\***

An Act respecting immigration to Québec (R.S.Q., c. I-0.2, s. 3.4)

1. The Regulation respecting the weighting applicable to the selection of foreign nationals is amended in section 1 by replacing Factor 2 Experience in subclass IV INVESTOR by the following:

“Factor 2. Experience		Maximum = 10		
	Criteria	Points		
2.4 Management experience of investor	Less than 2years	0		
	2 years	10		
	2 ½ years	10		
	3 years	10		
	Cutoff score = 10	3 ½ years	10	
		4 years	10	
	4 ½ years	10		
	5 years or more	10”.		

2. This Regulation comes into force on 2 February 2009.

9090

\* The Regulation respecting the weighting applicable to the selection of foreign nationals has not been amended since it was made by Minister’s Order 2006-012 dated 15 September 2006 (2006, *G.O.* 2, 3082).



## Draft Regulations

---

### Draft Regulation

An Act respecting off-highway vehicles  
(R.S.Q., c. V-1.2, s. 47)

#### Motorized all-terrain vehicles

##### — Operation on a portion of chemin Poisson-Blanc in the territory of Municipalité de Notre-Dame-de-Laus

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to authorize the operation of motorized all-terrain vehicles on a portion of chemin Poisson-Blanc under the management of the Minister of Transport, appearing below, may be made by the Minister for Transport on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation authorizes the operation of motorized all-terrain vehicles on a portion of chemin Poisson-Blanc in the territory of Municipalité de Notre-Dame-du-Laus.

Further information may be obtained by contacting Pierre Lambert, Director, Direction des Laurentides-Lanaudière, 222, rue St-Georges, 2<sup>e</sup> étage, Saint-Jérôme (Québec) J7Z 4Z9; telephone: 450 569-3057; fax: 450 569-3072; e-mail: pierre.lambert@mtq.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister for Transport, 700, boulevard René-Lévesque Est, 29<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5H1.

NORMAN MACMILLAN,  
*Minister for Transport*

---

### Regulation to authorize the operation of motorized all-terrain vehicles on a portion of chemin Poisson-Blanc under the management of the Minister of Transport

An Act respecting offhighway vehicles  
(R.S.Q., c. V-1.2, s. 47)

**1.** The operation of motorized all-terrain vehicles, referred to in subparagraph 2 of the first paragraph of section 1 of the Act respecting offhighway vehicles (R.S.Q., c. V-1.2), is authorized on a portion of chemin Poisson-Blanc (27501-01), situated in the territory of Municipalité de Notre-Dame-du-Laus (79005) and for a length of 5,915 metres, from chaining 3 + 745 to chaining 9 + 760.

**2.** The operation of motorized all-terrain vehicles on the portion of road described in section 1 is authorized between 6:00 a.m. and 10:00 p.m.

**3.** The driver of a motorized all-terrain vehicle must comply with the traffic rules that apply on that portion of road under the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2).

**4.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* and ceases to have effect on the fifteenth day following the day of the fifth anniversary of that publication.

9098

### Draft Regulation

An Act respecting off-highway vehicles  
(R.S.Q., c. V-1.2)

#### Motorized all-terrain vehicles

##### — Operation on a portion of route 131 in the territory of Municipalité de Saint-Michel-des-Saints

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to authorize the operation of motorized all-terrain vehicles on a portion of route 131 under the management of the Minister of Transport, appearing below, may be made by the Minister for Transport on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation authorizes the operation of motorized all-terrain vehicles on a portion of route 131 in the territory of Municipalité de Saint-Michel-des-Saints.

Further information may be obtained by contacting Pierre Lambert, Director, Direction des Laurentides-Lanaudière, 222, rue St-Georges, 2<sup>e</sup> étage, Saint-Jérôme (Québec) J7Z 4Z9; telephone: 450 569-3057; fax: 450 569-3072; e-mail: pierre.lambert@mtq.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister for Transport, 700, boulevard René-Lévesque Est, 29<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5H1.

NORMAN MACMILLAN,  
*Minister for Transport*

## **Regulation to authorize the operation of motorized all-terrain vehicles on a portion of route 131 under the management of the Minister of Transport**

An Act respecting off-highway vehicles  
(R.S.Q., c. V-1.2, s. 47)

- 1.** The operation of motorized all-terrain vehicles, referred to in subparagraph 2 of the first paragraph of section 1 of the Act respecting off-highway vehicles (R.S.Q., c. V-1.2), is authorized on a portion of route 131 (00131-02-151), situated in the territory of Municipalité de Saint-Michel-des-Saints (62085) and for a length of 1,242 metres, from chaining 7 + 107 to chaining 8 + 349.
- 2.** The operation of motorized all-terrain vehicles on the portion of route described in section 1 is authorized between 6:00 a.m. and 10:00 p.m.
- 3.** The driver of a motorized all-terrain vehicle must comply with the traffic rules that apply on that portion of route under the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2).
- 4.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* and ceases to have effect on the fifteenth day following the day of the fifth anniversary of that publication.

9097

## **Draft Regulation**

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

### **Dispensing opticians**

#### **— Code of ethics**

#### **— Amendments**

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Code of ethics of dispensing opticians, made by the board of directors of the Ordre professionnel des opticiens d'ordonnances du Québec, appearing below, may be submitted to the Government which may approve it, with or without amendment, on the expiry of 45 days following this publication.

According to the Ordre professionnel des opticiens d'ordonnances du Québec, the draft Regulation adapts certain rules of ethics to the reality of the practice of the profession of dispensing optician within a partnership or joint-stock company, as provided in the Regulation respecting the practice of the profession of dispensing optician within a partnership or a joint-stock company.

The draft Regulation also clarifies conflicts of interest.

The draft Regulation also introduces provisions setting out the conditions and procedure applicable to the exercise of the rights of access and correction, and provisions concerning a dispensing optician's obligation to release documents to a client.

The Ordre professionnel des opticiens d'ordonnances du Québec foresees no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Gilles Nolet, Secretary, Ordre professionnel des opticiens d'ordonnances du Québec, 630, rue Sherbrooke Ouest, bureau 601, Montréal (Québec) H3A 1E4; telephone: 514 288-7542; fax: 514 288-5982.

Any person having comments to make is asked to send them, before the expiry of the 45-day period, to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be sent by the Office to the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions; they may also be sent to the professional order that made the Regulation and to interested persons, departments and bodies.

JEAN PAUL DUTRISAC,  
*Chair of the Office des  
professions du Québec*

## Regulation to amend the Code of ethics of dispensing opticians\*

Professional Code

(R.S.Q., c. C-26, s. 87; 2008, c. 11, s. 56)

**1.** The Code of ethics of dispensing opticians is amended by inserting the following after section 1.01:

“**1.01.01.** A dispensing optician must take reasonable measures to ensure compliance with the Dispensing Opticians Act (R.S.Q., c. O-6), the Professional Code (R.S.Q., c. C-26) and their regulations by any person other than a dispensing optician who collaborates with him in the carrying on of professional activities and any partnership or joint-stock company within which the dispensing optician carries on professional activities.

**1.01.02.** A dispensing optician who carries on professional activities within a partnership or joint-stock company must take reasonable measures to ensure that the Dispensing Opticians Act, the Professional Code and their regulations are complied with by the partnership or joint-stock company.

The duties and obligations under the Dispensing Opticians Act, the Professional Code and their regulations are not changed or reduced by the fact that a member practises within a partnership or joint-stock company.”.

**2.** Section 3.02.02 is amended by adding the following paragraph at the end:

“Similarly, a dispensing optician must avoid any misrepresentation with respect to the competency or effectiveness of the services generally provided by the persons with whom he carries on professional activities within the same partnership or joint-stock company.”.

**3.** Section 3.04.01 is amended by adding the following paragraph at the end:

“A dispensing optician may not invoke the liability of the partnership or joint-stock company within which he carries on professional activities or the liability of another person also carrying on activities within the same partnership or company as a ground for excluding or limiting his personal civil liability.”.

**4.** Section 3.05.01 is amended by inserting “, the interest of the partnership or joint-stock company within which he carries on professional activities or in which he has an interest and the interest of any other person carrying on activities within the partnership or joint-stock company or not” after “personal interest”.

**5.** The following is inserted after section 3.05.01:

“**3.05.01.01.** A dispensing optician may not be a party to an agreement in which the nature and the extent of professional expenses may influence the quality of his practice.

An agreement entered into by a dispensing optician or a company of which he is a partner or shareholder regarding the enjoyment of a building or space to carry on his professional activities must be entirely recorded in writing and include a statement by the parties that the obligations arising from the agreement comply with the provisions of this Code, and a clause authorizing release of the agreement to the Order on request.”.

**6.** Section 3.05.05 is replaced by the following:

“**3.05.05.** In particular, the fact of practising the profession jointly or in association with a natural or legal person who is not a dispensing optician or optometrist constitutes a conflict of interest for a dispensing optician.

Carrying on professional activities within a partnership or joint-stock company referred to in the Regulation respecting the practice of the profession of dispensing optician within a partnership or a joint-stock company approved by Order in Council (*insert the number and date of the Order in Council*) does not constitute a conflict of interest for a dispensing optician.”.

**7.** The following is inserted after 3.05.05:

“**3.05.05.01.** A dispensing optician must take the necessary measures to ensure that information and documents relevant to professional secrecy are not disclosed to a partner, shareholder, director, manager, officer or employee of a partnership or joint-stock company within which the dispensing optician carries on professional activities or in which he has an interest, as soon as he becomes aware that the partner, shareholder, director, manager, officer or employee has a conflict of interest.

The following factors must be considered in assessing the effectiveness of such measures:

- (1) size of the partnership or company;

\* The Code of ethics of dispensing opticians, made by Decision dated 9 February 1983 (1983, *G.O.* 2, 1945), was last amended by the regulation approved by Order in Council 578-2005 dated 15 June 2005 (2005, *G.O.* 2, 2055). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2008, updated to 1 September 2008.

(2) precautions taken to prevent access to the dispensing optician's file by the person having a conflict of interest;

(3) instructions given to protect confidential information or documents related to the conflict of interest; and

(4) isolation, from the dispensing optician, of the person having a conflict of interest.”.

**8.** Section 3.05.06 is amended by replacing “ask the client if he authorizes him to continue his professional services” by “cease to carry on his professional activities, unless the client, after being informed of the nature of the conflict of interest and the facts relating thereto, authorizes the dispensing optician in writing to continue.”.

**9.** Section 3.05.07 is amended by adding the following at the end: “, except for

(1) a person, trust or enterprise referred to in subparagraph 1 of section 2 or subparagraph 1 of section 3 of the Regulation respecting the practice of the profession of dispensing optician within a partnership or a joint-stock company; or

(2) a partnership or joint-stock company within which he carries on professional activities.”.

**10.** Section 3.05.09 is amended by inserting “, except for customary tokens of appreciation and gifts of small value” after “profession”.

**11.** The following is inserted after 3.05.09:

“**3.05.09.01.** Despite section 3.05.09, a dispensing optician is not in a conflict of interest if he accepts a discount from a supplier for one of the following reasons:

(1) for prompt regular payment, if the discount appears on the invoice and is in keeping with marketplace rules in similar matters; or

(2) due to the volume of products purchased related to the practice of the profession of dispensing optician, if the discount appears on the invoice or the statement of account and is in keeping with marketplace rules in similar matters.”.

**12.** Section 3.06.07 is replaced by the following:

“**3.06.07.** A dispensing optician must take reasonable measures to ensure that every person with whom he carries on his professional activities does not disclose to a third person the confidential information of which he may have taken cognizance.”.

**13.** Subdivision 7 of Division III is replaced by the following:

“§7. *Accessibility and rectification of records*

**3.07.01.** A dispensing optician must respond promptly, at the latest within 20 days of its receipt, to any request made by a client to consult or obtain a copy of documents that concern the client in any record made in his respect.

**3.07.02.** A dispensing optician may charge the client reasonable fees for the reproduction or transcription of the documents and the cost of transmitting a copy of the documents.

A dispensing optician who intends to charge fees for the reproduction, transcription or transmission of the documents requested must first inform the client of the approximate amount to be paid.

**3.07.03.** A dispensing optician must provide a client or a person designated by the client, on request, with all information that would allow him to obtain a benefit to which he may be entitled.

**3.07.04.** A dispensing optician must, at the written request of the client and at the latest within 20 days of the date of the request, provide any person designated by the client with the relevant information in the record kept or maintained by the dispensing optician in the client's respect.

**3.07.05.** A dispensing optician must respond promptly, at the latest within 20 days of its receipt, to any request made by a client to have information that is inaccurate, incomplete, ambiguous, outdated or unjustified corrected or deleted in any document concerning the client. He must also respect the client's right to make written comments in the record.

A dispensing optician must give the client, free of charge, a copy of the information filed in the record so that the client may verify that the information has been corrected or deleted or, where applicable, give the client an attestation stating that the client's written comments have been filed in the record.

**3.07.06.** On written request from the client, a dispensing optician must send a copy, free of charge, of the corrected information or an attestation stating that the information has been deleted or, where applicable, that the written comments have been filed in the record, to every person from whom the dispensing optician received the information that was the subject of the correction, deletion or comments, and to every person to whom the information was communicated.



**3.07.07.** A dispensing optician may temporarily deny access to personal information contained in a client's record if its disclosure would likely cause serious harm to the client's health. In such a case, the dispensing optician must inform the client of the reasons for the refusal, enter the reasons in the record and inform the client of all available remedies.

**3.07.08.** A dispensing optician must respond promptly to any written request from a client to have a document returned to the client.”

**14.** Section 3.08.08 is revoked.

**15.** The following paragraph is added at the end of section 3.09.01:

“No dispensing optician may allow a partnership or joint-stock company within which he carries on his professional activities to engage in, by any means whatsoever, advertising that is false, misleading, incomplete or likely to mislead the public.”

**16.** The following paragraphs are added at the end of section 4.02.01:

“(n) to fail to promptly notify the secretary of the Order where, pursuant to the Bankruptcy and Insolvency Act (R.S.C. 1985, c. B-3), a dispensing optician or the partnership or company within which he carries on professional activities has made an assignment of property for the benefit of his creditors, is the subject of a receiving order, or has made a proposal that has been rejected by his creditors or dismissed or annulled by the court;

(o) to carry on professional activities within, or to have an interest in, a partnership or joint-stock company whose name compromises the dignity of the profession of dispensing optician or with a person who, to the optician's knowledge, acts in a manner that compromises the dignity of the profession of dispensing optician;

(p) to carry on professional activities within, or to have an interest in, a partnership or company, where a partner, shareholder, director, manager, officer or employee of the partnership or company, has been struck off the roll for more than 3 months or has had his professional permit revoked, unless the partner, shareholder, director, manager, officer or employee

i. ceases to hold a position of director, officer or manager within the company within 15 days of the date on which the mandatory striking off or revocation of permit has become effective;

ii. ceases, if applicable, to attend any shareholder meeting and to exercise his right to vote within 15 days of the date on which the mandatory striking off or revocation of permit has become effective; or

iii. disposes of his voting shares or turns them over to a trustee within 15 days of the date on which the mandatory striking off or revocation of permit has become effective;

(q) to fail to take reasonable measures to put an end to, or prevent the repeated performance of, an act derogatory to the dignity of the profession performed by another person carrying on professional activities within the partnership or company, and that was brought to the dispensing optician's attention more than 30 days earlier; and

(r) to intimidate a person or to take reprisals or threaten to take reprisals against a person who

i. has reported derogatory conduct or behaviour or intends to do so; or

ii. has taken part or cooperated in an inquiry into derogatory conduct or behaviour or intends to do so.”

**17.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9099

## Draft Regulation

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

### Dispensing opticians — Practice of the profession within a partnership or a joint-stock company

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting the practice of the profession of dispensing optician within a partnership or a joint-stock company, made by the board of directors of the Ordre professionnel des opticiens d'ordonnances du Québec, appearing below, may be submitted to the Government which may approve it, with or without amendment, on the expiry of 45 days following this publication.

According to the Ordre professionnel des opticiens d'ordonnances du Québec, the draft Regulation contains specific provisions to set the terms and conditions authorizing the practice of the profession of dispensing

optician within a partnership or joint-stock company, in particular as regards the management of the partnership or joint-stock company and the holding of units or shares.

The conditions proposed in the draft Regulation also include the obligation to subscribe liability insurance for the partnership or joint-stock company to cover faults on the part of the members in the carrying on of professional activities within the partnership or joint-stock company. The members must also provide the Order with the required information on the partnership or joint-stock company and keep it up-to-date.

The Ordre professionnel des opticiens d'ordonnances du Québec foresees no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Gilles Nollet, Secretary, Ordre professionnel des opticiens d'ordonnances du Québec, 630, rue Sherbrooke Ouest, bureau 601, Montréal (Québec) H3A 1E4; telephone: 514 288-7542; fax: 514 288-5982.

Any interested person having comments to make is asked to send them, before the expiry of the 45-day period, to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be sent by the Office to the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions; they may also be sent to the professional order that made the Regulation and to interested persons, departments and bodies.

JEAN PAUL DUTRISAC,  
*Chair of the Office des  
professions du Québec*

## **Regulation respecting the practice of the profession of dispensing optician within a partnership or a joint-stock company**

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26, s. 93, pars. *g* and *h* and s. 94, par. *p*;  
2008, c. 11, s. 1, pars. 1 and 3 and s. 61, pars. 5 and 6)

### **DIVISION I GENERAL**

**1.** Dispensing opticians may, subject to the terms, conditions and restrictions established in this Regulation, carry on their professional activities within a limited liability partnership or joint-stock company within the meaning of Chapter VI.3 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26).

**2.** Dispensing opticians may carry on their professional activities within a partnership or joint-stock company that holds itself out exclusively as a partnership or joint-stock company of dispensing opticians if the following conditions are met:

(1) more than 50% of the units or shares are held

(a) by dispensing opticians;

(b) by legal persons, trusts or other enterprises whose voting rights attached to the units or shares are held entirely by a dispensing optician; or

(c) by a combination of persons, trusts or other enterprises referred to in subparagraphs *a* and *b*;

(2) a third person may not compel the persons, trusts or other enterprises referred to in subparagraph 1 to redeem the units or shares that it holds in the partnership or company;

(3) more than 50% of the voting rights attached to the partnership units or company shares are held by persons, trusts or other enterprises referred to in subparagraph 1, and the other voting rights, where applicable, are held

(a) by optometrists;

(b) by legal persons, trusts or any other enterprise whose voting rights attached to the units or shares are held entirely by persons referred to in subparagraph *a*; or

(c) by a combination of persons, trusts or other enterprises referred to in subparagraphs *a* and *b*; and

(4) more than 50% of the partners or directors appointed by the partners to manage the affairs of the limited liability partnership and the directors of the board of directors of the joint-stock company are dispensing opticians, and the other persons, where applicable, are optometrists.

Dispensing opticians must ensure that the conditions are listed, as the case may be, in the partnership contract, the articles, the shareholders' agreement or any other document relating to the constitution and operation of the company or partnership.

**3.** In cases other than those referred to in section 2, dispensing opticians are authorized to carry on professional activities within a partnership or joint-stock company if the following conditions are met:

(1) more than 50% of the units or shares are held

(a) by dispensing opticians or optometrists;

(b) by legal persons, trusts or other enterprises whose voting rights attached to the units or shares are held entirely by one or more persons referred to in subparagraph *a*; or

(c) by a combination of persons, trusts or other enterprises referred to in subparagraphs *a* and *b*;

(2) a third person may not compel the persons, trusts or other enterprises referred to in subparagraph 1 to redeem the units or shares that it holds in the partnership or company;

(3) all the voting rights attached to the partnership units or company shares are held by persons, trusts or other enterprises referred to in subparagraph 1; and

(4) all the partners or directors appointed by the partners to manage the affairs of the limited liability partnership and the directors of the board of directors of the joint-stock company are persons referred to in subparagraph *a* of subparagraph 1.

Dispensing opticians must ensure that the conditions are listed, as the case may be, in the partnership contract, the articles, the shareholders' agreement or any other document relating to the constitution and operation of the company or partnership.

**4.** Dispensing opticians must at all times ensure that the partnership or joint-stock company allows them to comply with the Professional Code, the Dispensing Opticians Act (R.S.Q., c. O-6) and the regulations made under that Code or that Act.

**5.** If a dispensing optician becomes aware that a condition set out in this Regulation or in Chapter VI.3 of the Professional Code is no longer met, the dispensing optician must, within 15 days, take the necessary measures to comply, failing which the dispensing optician is no longer authorized to carry on professional activities within the partnership or joint-stock company.

**6.** The name of the partnership or joint-stock company must not be a number name.

**7.** Where a dispensing optician carries on professional activities within a joint-stock company, the income resulting from the professional services rendered within and on behalf of the company belongs to the company, unless agreed otherwise.

## DIVISION II

### SECURITY AGAINST THE PROFESSIONAL FAULT OF PARTNERSHIP OR JOINT-STOCK COMPANY MEMBERS

**8.** To be authorized to carry on professional activities in accordance with this Regulation, a dispensing optician carrying on professional activities within a partnership or joint-stock company must furnish and maintain security, on behalf of the partnership or company, by means of an insurance or suretyship contract or by joining a group plan contract, against the professional liability of the partnership or company arising from fault on the part of the dispensing optician in carrying on professional activities within the partnership or joint-stock company.

**9.** The security must include

(1) an undertaking by the insurer or surety to pay in lieu of the partnership or joint-stock company, over and above the amount of the security to be furnished by the dispensing optician pursuant to the Règlement sur l'assurance-responsabilité professionnelle des membres de l'Ordre des opticiens d'ordonnances du Québec, made by Decision dated 9 February 1983, up to the amount of the security, any sum that the partnership or joint-stock company may be legally bound to pay to third persons on a claim filed during the coverage period and arising from fault on the part of the dispensing optician in the carrying on of professional activities within the partnership or joint-stock company;

(2) an undertaking by the insurer or surety to take up the cause of the partnership or joint-stock company and defend it in any action against it and to pay, in addition to the amounts covered by the security, all legal costs of actions against the partnership or joint-stock company, including the costs of the inquiry and defence and interest on the amount of the security;

(3) an undertaking that the security is not less than \$1,000,000 per claim and \$2,000,000 per year for all claims filed against the partnership or joint-stock company within a 12-month coverage period;

(4) an undertaking by the insurer or surety to give the secretary of the Order a 30-day prior notice before terminating or modifying the insurance or suretyship contract when the modification affects a condition set out in this Regulation; and

(5) an undertaking by the insurer or surety to immediately notify the secretary of the Order when the insurance or suretyship contract is not renewed.

The suretyship contract referred to in section 8 must be with a bank, savings and credit union, trust or insurance company and provide that the surety will provide the coverage in accordance with the conditions of this Regulation and will pay, by waiving the benefit of division and discussion, in lieu of the partnership or joint-stock company up to the amount of the suretyship.

### **DIVISION III** **COMMUNICATION OF INFORMATION**

**10.** Within 15 days of the continuance of a general partnership as a limited liability partnership or of the activities continued within a joint-stock company, dispensing opticians carrying on professional activities within a general partnership or joint-stock company must publish, in a newspaper distributed in the locality in which the partnership has its place of business, a notice informing its clients, in general terms, of the nature, scope and effects of the change of status of the partnership or joint-stock company, in particular with respect to the dispensing optician's professional liability and that of the partnership or joint-stock company.

**11.** A dispensing optician who wishes to carry on professional activities within a partnership or joint-stock company must first provide the secretary of the Order with

(1) the declaration referred to in section 12, accompanied by the fees payable prescribed by the board of directors of the Order;

(2) a statement to the effect that the partnership or joint-stock company is covered by security in compliance with Division II;

(3) in the case of a joint-stock company, a copy of the incorporating instrument issued by the competent authority, certifying the existence of the joint-stock company;

(4) written confirmation that the partnership or joint-stock company is registered in Québec;

(5) an undertaking from the partnership or joint-stock company within which the dispensing optician carries on professional activities allowing a person, committee, council or tribunal referred to in section 192 of the Professional Code to require disclosure of and obtain any information listed in section 15 from a person; and

(6) where applicable, a true copy of the declaration required under the Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons (R.S.Q., c. P-45), stating that the general partnership has become a limited liability partnership.

**12.** A dispensing optician must make a declaration under professional oath on a form provided by the secretary of the Order that contains the following information:

(1) the dispensing optician's name, member number and status within the partnership or joint-stock company;

(2) the name of the partnership or joint-stock company within which the dispensing optician carries on professional activities and the registration number assigned to it by the enterprise registrar;

(3) the legal form of the partnership or joint-stock company and the fact that the partnership or joint-stock company complies with the conditions set out in section 1 and, where applicable, section 2 or 3;

(4) where a member carries on professional activities within a limited liability partnership, the address of the establishments of the partnership in Québec, specifying the address of the principal establishment, names and home addresses of all the partners, their percentage of units and an indication of their management functions, as the case may be;

(5) where the member carries on professional activities within a joint-stock company, the address of the head office of the company and of its establishments in Québec, the names and home addresses of all the shareholders, their percentage of voting shares and non-voting shares and an indication of their functions of director and officer, as the case may be; and

(6) where applicable, the date on which the general partnership became a limited liability partnership or a joint-stock company.

**13.** If more than one dispensing optician carries on professional activities within a partnership or joint-stock company, one representative may make a declaration for all the dispensing opticians in the partnership or company.

The representative's declaration is deemed to be each dispensing optician's declaration and each dispensing optician remains responsible for the accuracy of the information provided pursuant to section 12.

The representative must be a dispensing optician who is a partner, director, officer or shareholder of the partnership or company.

**14.** To retain the right to carry on professional activities within a partnership or joint-stock company, a dispensing optician or representative must

(1) update and provide, before 31 March of each year, the declaration prescribed in section 12; and

(2) promptly notify the secretary of the Order of any change in the security prescribed in Division II or in the information given in the declaration prescribed in section 12 that might violate the conditions set out in sections 2 and 3.

#### **DIVISION IV** INFORMATION ACCESSIBILITY

**15.** The information that may be required from a partnership or joint-stock company pursuant to paragraph 5 of section 11 are as follows:

(1) if the dispensing optician carries on professional activities within a limited liability partnership,

(a) the partnership contract and amendments;

(b) the declaration of registration of the partnership and any update;

(c) the names and home addresses of the partnership's principal officers; and

(d) an up-to-date register of the partners;

(2) if the dispensing optician carries on professional activities within a joint-stock company,

(a) an up-to-date register of the articles and by-laws;

(b) an up-to-date register of securities;

(c) an up-to-date register of the shareholders;

(d) an up-to-date register of the directors;

(e) any shareholders' agreement and voting agreement, and amendments;

(f) any agreement concerning a stock option with voting rights or concerning any other right, even if conditional, granted to a person to be issued such stock;

(g) the declaration of registration of the joint-stock company and any update; and

(h) the names and home addresses of the company's principal officers.

#### **DIVISION V** TRANSITIONAL AND FINAL

**16.** A dispensing optician who carries on professional activities within a joint-stock company constituted before the date of coming into force of this Regulation must comply with the requirements of this Regulation not later than one year following that date.

**17.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9100



---

## Treasury Board

---

Gouvernement du Québec

### **T.B. 207216, 20 January 2009**

An Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan  
(R.S.Q., c. R-10)

An Act respecting the Teachers Pension Plan  
(R.S.Q., c. R-11)

An Act respecting the Civil Service Superannuation Plan  
(R.S.Q., c. R-12)

#### **Regulation**

##### **— Amendments**

Regulation to amend various regulations under certain public sector pension plans

WHEREAS, under subparagraph 4.0.1 of the first paragraph of section 134 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10), paragraph 4.0.1 of section 73 of the Act respecting the Teachers Pension Plan (R.S.Q., c. R-11) and paragraph 3.1 of section 109 of the Act respecting the Civil Service Superannuation Plan (R.S.Q., c. R-12), the Government may, by regulation, after the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances has consulted the pension committee referred to in section 163 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, determine, for the purposes of sections 17.2 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, 14.1 of the Act respecting the Teachers Pension Plan and 61.1 of the Act respecting the Civil Service Superannuation Plan, the circumstances in which another salary may be established and the terms and conditions relating to the application of such salary;

WHEREAS, under subparagraph 16.0.1 of the first paragraph of that section 134, enacted by paragraph 3 of section 82 of chapter 43 of the Statutes of 2007, the Government may, by regulation, after the Commission has consulted the pension committee, prescribe, for the purposes of section 147.0.1 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, the manner of determining the latest date on which errors or corrections may be identified or received in order for the Commission to adjust the amount of a pension downwards;

WHEREAS, under subparagraph 24 of the first paragraph of section 134, enacted by paragraph 4 of section 82 of chapter 43 of the Statutes of 2007, the Government may, by regulation, after the Commission has consulted the pension committee, determine, for the purposes of section 219 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, the other conditions for computing the interest on contributions within the meaning of section 50 of the Act;

WHEREAS section 166 of chapter 43 of the Statutes of 2007 provides that the first regulations made after 21 December 2007 under sections 17.2 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, 14.1 of the Act respecting the Teachers Pension Plan and 61.1 of the Act respecting the Civil Service Superannuation Plan may, if they so provide, have effect from any date not prior to 1 January 2008;

WHEREAS, under section 40 of the Public Administration Act (R.S.Q., c. A-6.01), amended by section 72 of chapter 49 of the Statutes of 2006, the Conseil du trésor exercises, after consulting the Minister of Finance, the powers conferred on the Government by an Act that establishes a pension plan applicable to personnel of the public and parapublic sectors, except certain powers;

WHEREAS the Government made the Regulation under the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan by Order in Council 1845-88 dated 14 December 1988 and the Conseil du trésor made the Regulation under the Act respecting the Teachers Pension Plan by its Decision 169291 dated 29 November 1988 and the Regulation under the Act respecting the Civil Service Superannuation Plan by its Decision 169292 dated 29 November 1988;

WHEREAS it is expedient to amend those regulations;

WHEREAS the pension committee has been consulted;

WHEREAS the consultation required by section 40 of the Public Administration Act has taken place;

THE CONSEIL DU TRÉSOR DECIDES:

THAT the Regulation to amend various regulations under certain public sector pension plans, attached hereto, is hereby made.

SERGE MARTINEAU,  
*Clerk of the Conseil du trésor*

---

## Regulation to amend various regulations under certain public sector pension plans

An Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan<sup>1</sup>

(R.S.Q., c. R-10, s. 134, 1st par., subpars. 4.0.1, 16.0.1 and 24; 2007, c. 43, s. 82, pars. 3 and 4 and s. 166)

An Act respecting the Teachers Pension Plan<sup>2</sup>

(R.S.Q., c. R-11, s. 73, par. 4.0.1; 2007, c. 43, s. 166)

An Act respecting the Civil Service Superannuation Plan<sup>3</sup>

(R.S.Q., c. R-12, s. 109, par. 3.1; 2007, c. 43, s. 166)

**1.** The Regulation under the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan is amended by inserting “but before 2008” in section 8.0.1 after “after 1992”.

**2.** The following is inserted after section 35.1:

“**DIVISION XIV.0.1**  
PENSION ADJUSTMENT  
(s. 134, par. 16.0.1)

**35.1.0.1.** For the purposes of the first paragraph of section 147.0.1 of the Act, the Commission may adjust downwards the amount of a pension that began to be paid to correct any clerical error or to take into account corrections that may be made to the data used for computing the pension if such errors or corrections are identified or received on or before the later of the following dates:

<sup>1</sup> The Regulation under the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, made by Order in Council 1845-88 dated 14 December 1988 (1988, *G.O.* 2, 4154), was last amended by the regulation made by Conseil du trésor Decision 206316 dated 22 April 2008 (2008, *G.O.* 2, 1297).

<sup>2</sup> The Regulation under the Act respecting the Teachers Pension Plan, made by Conseil du trésor Decision 169291 dated 29 November 1988 (1988, *G.O.* 2, 4085), was last amended by the regulation made by Conseil du trésor Decision 206221 dated 1 April 2008 (2008, *G.O.* 2, 1165).

<sup>3</sup> The Regulation under the Act respecting the Civil Service Superannuation Plan, made by Conseil du trésor Decision 169292 dated 29 November 1988 (1988, *G.O.* 2, 4088), was last amended by the regulation made by Conseil du trésor Decision 206221 dated 1 April 2008 (2008, *G.O.* 2, 1165).

For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2008, updated to 1 September 2008.

(1) the date occurring 24 months after the date on which participation in the pension plan ceased; or

(2) the date occurring 6 months after the date on which payment of the pension began.”.

**3.** Section 49 is revoked.

**4.** The following is inserted after section 49:

“**49.1.** For the purposes of the second paragraph of section 219 of the Act, the interest rate applicable to the contributions referred to in subparagraph 1 of the first paragraph of that section is determined according to the formula in Schedule VI.”.

**5.** The following is added after Schedule V:

“**SCHEDULE VI**  
(s. 49.1)

The interest rate applicable to the contributions referred to in section 49.1 corresponds to rate I determined according to the following formula:

$$I = [(1+i_1)^{nb_1/365} \times (1+i_2)^{nb_2/365}]^{1/2} - 1, \text{ where}$$

$i_1$  represents the interest rate of Schedule VI to the Act applicable at the beginning of the employee’s period of membership until the earlier of the following dates: the date of the end of the period of application of the interest rate, the date of the end of the period of membership or 31 December of the year concerned;

$nb_1$  represents the number of days during which the interest rate represented by the variable  $i_1$  is applicable;

$i_2$  represents, where the employee’s period of membership ends on a date later than the date of the end of the period of application of the interest rate represented by the variable  $i_1$ , the interest rate of Schedule VI to the Act applicable on the day following the end of the period of application until the earlier of the following dates: the date of the end of the period of membership or 31 December of the year concerned;

$nb_2$  represents the number of days during which the interest rate represented by the variable  $i_2$  is applicable.

Where the period of membership ends on a date prior to the date of the end of the period of application of the interest rate represented by the variable  $i_1$ , the term  $(1+i_2)^{nb_2/365}$  is equal to 1.”.



**6.** Section 4.1 of the Regulation under the Act respecting the Teachers Pension Plan is amended by inserting “but before 2008” after “after 1992”.

**7.** Section 2.1 of the Regulation under the Act respecting the Civil Service Superannuation Plan is amended by inserting “but before 2008” after “after 1992”.

**8.** This Regulation comes into force on the date of coming into force of paragraphs 3 and 4 of section 82, sections 83 and 90 of chapter 43 of the Statutes of 2007, except sections 1, 6 and 7 that have effect from 1 January 2008.

9096

Gouvernement du Québec

## T.B. 207217, 20 January 2009

An Act respecting the Pension Plan of Management Personnel  
(R.S.Q., c. R-12.1)

### Regulation — Amendments

Regulation to amend the Regulation under the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel

WHEREAS, under subparagraph 4.1 of the first paragraph of section 196 of the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel (R.S.Q., c. R-12.1), the Government may, by regulation, after the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances has consulted the pension committee referred to in section 196.2 of the Act, determine, for the purposes of section 28.1, the circumstances in which another salary may be established and the terms and conditions relating to the application of such salary;

WHEREAS, under subparagraph 24 of the first paragraph of that section 196, enacted by paragraph 2 of section 159 of chapter 43 of the Statutes of 2007, the Government may, by regulation, after the Commission has consulted the pension committee, establish, for the purposes of section 206 of the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel, the other conditions for computing the interest on contributions within the meaning of section 73 of the Act;

WHEREAS section 166 of chapter 43 of the Statutes of 2007 provides that the first regulations made after 21 December 2007 under section 28.1 of the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel may, if they so provide, have effect from any date not prior to 1 January 2008;

WHEREAS, under section 40 of the Public Administration Act (R.S.Q., c. A-6.01), amended by section 72 of chapter 49 of the Statutes of 2006, the Conseil du trésor exercises, after consulting the Minister of Finance, the powers conferred on the Government by an Act that establishes a pension plan applicable to personnel of the public and parapublic sectors, except certain powers;

WHEREAS the Conseil du trésor made the Regulation under the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel by its Decision 202420 dated 24 May 2005;

WHEREAS it is expedient to amend the regulation;

WHEREAS the pension committee has been consulted;

WHEREAS the consultation required by section 40 of the Public Administration Act has taken place;

THE CONSEIL DU TRÉSOR DECIDES:

THAT the Regulation to amend the Regulation under the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel, attached hereto, is hereby made.

SERGE MARTINEAU,  
*Clerk of the Conseil du trésor*

## Regulation to amend the Regulation under the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel\*

An Act respecting the Pension Plan of Management Personnel  
(R.S.Q., c. R-12.1, s. 196, 1st par., subpars. 4.1 and 24; 2007, c. 43, s. 159, par. 2 and s. 166)

**1.** The Regulation under the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel is amended by inserting “but before 2008” in section 3 after “after 1992”.

**2.** Section 20 is revoked.

**3.** The following is inserted after section 20:

\* The Regulation under the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel, made by Conseil du trésor Decision 202420 dated 24 May 2005 (2005, *G.O.* 2, 1733), was last amended by the regulation made by Conseil du trésor Decision 206317 dated 22 April 2008 (2008, *G.O.* 2, 1299). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2008, updated to 1 September 2008.

“**20.1.** For the purposes of the second paragraph of section 206 of the Act, the interest rate applicable to the contributions referred to in subparagraph 1 of the first paragraph of that section is determined according to the formula in Schedule III.”

**4.** The following is added after Schedule II:

**“SCHEDULE III**

(s. 20.1)

The interest rate applicable to the contributions referred to in section 20.1 corresponds to rate I determined according to the following formula:

$$I = [(1+i_1)^{nb_1/365} \times (1+i_2)^{nb_2/365}]^{1/2} - 1, \text{ where}$$

$i_1$  represents the interest rate of Schedule VII to the Act applicable at the beginning of the employee’s period of membership until the earlier of the following dates: the date of the end of the period of application of the interest rate, the date of the end of the period of membership or 31 December of the year concerned;

$nb_1$  represents the number of days during which the interest rate represented by the variable  $i_1$  is applicable;

$i_2$  represents, where the employee’s period of membership ends on a date later than the date of the end of the period of application of the interest rate represented by the variable  $i_1$ , the interest rate of Schedule VII to the Act applicable on the day following the end of the period of application until the earlier of the following dates: the date of the end of the period of membership or 31 December of the year concerned;

$nb_2$  represents the number of days during which the interest rate represented by the variable  $i_2$  is applicable.

Where the period of membership ends on a date prior to the date of the end of the period of application of the interest rate represented by the variable  $i_1$ , the term  $(1+i_2)^{nb_2/365}$  is equal to 1.”

**5.** This Regulation comes into force on the date of coming into force of paragraph 2 of section 159 and section 161 of chapter 43 of the Statutes of 2007, except section 1 that has effect from 1 January 2008.

9095

Gouvernement du Québec

**T.B. 207218, 20 January 2009**

An Act respecting the Pension Plan of Peace Officers in Correctional Services  
(R.S.Q., c. R-9.2)

**Regulation**

**— Amendments**

Regulation to amend the Regulation under the Act respecting the Pension Plan of Peace Officers in Correctional Services

WHEREAS, under paragraph 7.3.1 of section 130 of the Act respecting the Pension Plan of Peace Officers in Correctional Services (R.S.Q., c. R-9.2), enacted by paragraph 2 of section 39 of chapter 43 of the Statutes of 2007, the Government may, by regulation, establish, for the purposes of section 72 of the Act respecting the Pension Plan of Peace Officers in Correctional Services, the other conditions for computing the interest on the contributions;

WHEREAS, under section 40 of the Public Administration Act (R.S.Q., c. A-6.01), amended by section 72 of chapter 49 of the Statutes of 2006, the Conseil du trésor exercises, after consulting the Minister of Finance, the powers conferred on the Government by an Act that establishes a pension plan applicable to personnel of the public and parapublic sectors, except certain powers;

WHEREAS the Government made the Regulation under the Act respecting the Pension Plan of Peace Officers in Correctional Services by Order in Council 1842-88 dated 14 December 1988;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS the consultation required by section 40 of the Public Administration Act has taken place;

THE CONSEIL DU TRÉSOR DECIDES:

THAT the Regulation to amend the Regulation under the Act respecting the Pension Plan of Peace Officers in Correctional Services, attached hereto, is hereby made.

SERGE MARTINEAU,  
*Clerk of the Conseil du trésor*

## **Regulation to amend the Regulation under the Act respecting the Pension Plan of Peace Officers in Correctional Services\***

An Act respecting the Pension Plan of Peace Officers in Correctional Services  
(R.S.Q., c. R-9.2, s. 130, par. 7.3.1; 2007, c. 43, s. 39, par. 2)

**1.** The Regulation under the Act respecting the Pension Plan of Peace Officers in Correctional Services is amended by inserting the following chapter after section 7.18:

### **“CHAPTER VII.2.1 COMPUTATION OF INTEREST (s. 130, par. 7.3.1)**

**7.18.1.** For the purposes of the third paragraph of section 72 of the Act, the interest rate applicable to the contributions referred to in subparagraph 1 of the second paragraph of that section is determined according to the formula provided for in Schedule VI to the Regulation under the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan made by Order in Council 1845-88 dated 14 December 1988.

**7.18.2.** Interest is computed at the rates in Schedules VI and VII to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, according to the periods of application of those rates provided for in the sections concerned in the Act. Where the sections do not provide the date on which interest ceases to accrue, the interest is computed up to the first day of the month in which the refund is made.”.

**2.** This Regulation comes into force on the date of coming into force of section 35 and, to the extent that it enacts paragraph 7.3.1 of section 130 of the Act respecting the Pension Plan of Peace Officers in Correctional Services (R.S.Q., c. R-9.2), of paragraph 2 of section 39 of chapter 43 of the Statutes of 2007.

9094

---

\* The Regulation under the Act respecting the Pension Plan of Peace Officers in Correctional Services, made by Order in Council 1842-88 dated 14 December 1988 (1988, *G.O.* 2, 4149), was last amended by the regulation made by Conseil du trésor Decision 206318 dated 22 April 2008 (2008, *G.O.* 2, 1302). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2008, updated to 1 September 2008.



## Index

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	<b>Page</b>	<b>Comments</b>
Civil Service Superannuation Plan, An Act respecting the... — Various regulations under certain public sector pension plans . . . . . (R.S.Q., c. R-12)	121	M
Dispensing opticians — Code of ethics . . . . . (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	112	Draft
Dispensing opticians — Practice of the profession within a partnership or a joint-stock company . . . . . (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	115	Draft
Government and Public Employees Retirement Plan, An Act respecting the... — Various regulations under certain public sector pension plans . . . . . (R.S.Q., c. R-10)	121	M
Immigration to Québec, An Act respecting... — Selection of foreign nationals — Weighting . . . . . (R.S.Q., c. I-0.2)	109	M
Motorized all-terrain vehicles — Operation on a portion of chemin Poisson-Blanc in the territory of Municipalité de Notre-Dame-du-Laus . . . . . (An Act respecting off-highway vehicles, R.S.Q., c. V-1.2)	111	Draft
Motorized all-terrain vehicles — Operation on a portion of route 131 in the territory of Municipalité de Saint-Michel-des-Saints . . . . . (An Act respecting off-highway vehicles, R.S.Q., c. V-1.2)	111	Draft
Off-highway vehicles, An Act respecting... — Motorized all-terrain vehicles — Operation on a portion of chemin Poisson-Blanc in the territory of Municipalité de Notre-Dame-du-Laus . . . . . (R.S.Q., c. V-1.2)	111	Draft
Off-highway vehicles, An Act respecting... — Motorized all-terrain vehicles — Operation on a portion of route 131 in the territory of Municipalité de Saint-Michel-des-Saints . . . . . (R.S.Q., c. V-1.2)	111	Draft
Pension Plan of Management Personnel, An Act respecting the... — Regulation . . . . . (R.S.Q., c. R-12.1)	123	M
Pension Plan of Peace Officers in Correctional Services, An Act respecting the... — Regulation . . . . . (R.S.Q., c. R-9.2)	124	M
Professional Code — Dispensing opticians — Code of ethics . . . . . (R.S.Q., c. C-26)	112	Draft
Professional Code — Dispensing opticians — Practice of the profession within a partnership or a joint-stock company . . . . . (R.S.Q., c. C-26)	115	Draft
Québec sales tax . . . . . (An Act respecting the Québec sales tax, R.S.Q., c. T-0.1)	71	M

Québec sales tax, An Act respecting the... — Québec sales tax . . . . . (R.S.Q., c. T-0.1)	71	M
Selection of foreign nationals — Weighting . . . . . (An Act respecting immigration to Québec, R.S.Q., c. I-0.2)	109	M
Teachers Pension Plan, An Act respecting the... — Various regulations under certain public sector pension plans . . . . . (R.S.Q., c. R-11)	121	M
Various regulations under certain public sector pension plans . . . . . (An Act respecting the Civil Service Superannuation Plan, R.S.Q., c. R-12)	121	M
Various regulations under certain public sector pension plans . . . . . (An Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, R.S.Q., c. R-10)	121	M
Various regulations under certain public sector pension plans . . . . . (An Act respecting the Teachers Pension Plan, R.S.Q., c. R-11)	121	M